

**Kanada Magyar Újság**  
 Kanada és az angol nyelvű lapok közötti legjelentősebb magyar lapja.  
 Megjelenik: szombaton  
 Előfizetési ára \$3.00  
 Külföldi országokban 3.60  
 Szombati kiadások: 250 példány  
 Winnipeg, Man.  
 296 1/2 Main Street



**Canadian Hungarian News**  
 Canadian Magyar Újság is the leading Hungarian Newspaper with the largest circulation in the British Empire.  
 Issued every Saturday  
 Subscription Price  
 In Canada \$3.00  
 In foreign countries \$3.60  
 Office and printing plant  
 296 1/2 Main Street  
 Winnipeg, Man.

EGYESITVE A KANADAI MAGYAR HIRLAPPAL

VOLVI ÉVFOLYAM

WINNIPEG, MANITOBA. 1929. NOVEMBER 23. SZOMBAT

NO. 47. SZAM

**"THE NORTH AMERICAN BOOK OF MAGYAR VERSE"**

PROF. WATSON KIRKCONNELL, M.A., F.R.G.S., F.S.S., F.H. Hist. S., F.R.A.I., WELL-KNOWN LINGUIST, AUTHOR OF "EUROPEAN ELEGIES" AND "BOOK OF ICELANDIC VERSE" WORKING ON TRANSLATION OF THE GEMS OF HUNGARIAN POETRY INTO ENGLISH, TO BE SOON PUBLISHED BY CARRIER'S IN MONTREAL — HIS WONDERFULLY TRANSLATED MASTERPIECES FIRST TO APPEAR IN THE "CANADIAN HUNGARIAN NEWS"

To the very great joy of the 100,000 Hungarians, who have chosen Canada as their New Homeland, we announced early last May, that one of the best known scholars of the Dominion, Prof. Watson Kirkconnell of Wesley College, Winnipeg, was going to present the very best of Magyar Poetry in English. Since then he has finished his first volume (from Icelandic poetry) in a series of 24 books, representing almost everything that is worth reading in the poetry of Old Europe.

After giving very enthusiastically appreciated addresses on the Icelandic volume, Prof. Kirkconnell is busy working on the "North American Book of Magyar Verse" which is going to give everyone interested in literature a selected collection of Hungarian poetry in truly marvelous translation. Prof. Kirkconnell in the rather short time since he started on the Magyar volume, has done really so many poems in such masterly translation, that it is beyond imagination, especially taking the great differences between the English and Hungarian languages into consideration.

The Editor of the "Canadian Hungarian News" — on behalf of the readers as well — certainly feels greatly indebted to Prof. Watson Kirkconnell for giving us first right of publishing his translations and we shall be very proud to reprint in succeeding issues the poems he has translated. In this issue we present to our readers and English-speaking friends a poem of one of Hungary's distinguished modern writers, who has already done much to make the work of Prof. Kirkconnell known in Hungary.

In the following paragraphs we present through the courtesy of its author, extracts from preface of the "North American Book of Icelandic Verse" clearly showing the object of his great undertaking:

"On this North American Continent I find folk of all the stocks and traditions of Europe; I find, too, that barriers of language make for grave misunderstanding and misjudgment on the part of all citizens, 'old' and 'new'; I disagree profoundly with those who would hack off completely all roots of European culture and then hew the mutilated trunk into conformity with some arbitrary nationalistic pattern; I believe rather that the perpetuation of the finest elements of Old World culture will incalculably enrich the life of the New World.

This is the corner-stone of my venture. North Americans of Welsh or Scottish extraction are not worse but better citizens when they can still proudly drink from the springs of their ancestral literatures. Shall we not likewise seek to cherish the magnificent literatures which are the heritage of nearly every European stock?

This is not to Balkanize the New World. I do not suggest that fifty linguistic communities be left in uncoordinated isolation, without the integrating influences of an advanced system of education. But I do claim that every effort should be made, especially by the higher educational authorities, to weave into the fabric of national consciousness the brightest threads of European culture. The finest stimulus to great achievements in the future is a consciousness of great achievements in the past; and if all citizens, of whatever racial extraction, felt that the cultural glories of their past were known and appreciated by the community, it would be a spur to further high accomplishment.

Mutual knowledge, mutual sympathy, and mutual emulation in cultural attainments would surely shape a national life of astonishing richness. "The good European" has long been the cultural ideal of many of the finest spirits throughout that Continent. What better gift could North America make to the world than the creation of a society in which cultural catholicity of sympathy and enlightenment was the birthright of every citizen?"

**KÉT ÉVRE ITÉLTEK EGY ÚJKANADÁST KÉSELESÉRT**

Szarka József lehrbridgei tudósítónk jelenti, hogy e hó 7-én két évi börtönrre ítélték a bácskai illetőségű Gyurkó Jánost, aki múlt szeptemberben ittás fővel hasbaszurta McDonald szolgálatot teljesítő rendőrt, akit súlyos sebével egy hónapig ápolták a kórházban. Hiába, a szerb virtusnak nem árt még a kanadai levegő sem!

**KEZIMUNKAKIÁLLÍTÁS WINNIPEGEN**

A "Magyar Nőszövetség" november hó 21 és 22-én tartja ezévi nagy KARACSONYI BAZÁR és KEZIMUNKA KIÁLLÍTÁSÁT a Kennedy St. 187 sz. alatt (Red Cross Bldg.) a Canadian Handicraft Guild emeleti helyiségében. A Kiállítást és bazárt 21-én (csütörtökön) déli 12 órakor nyitjuk meg és tart este 6 óráig, míg másnap 22-én (pénteken) d.e. 10 órától este 6 óráig.

Mindenkit szívesen lát családjával, barátival és ismerőseivel együtt a RENDEZÉSÉRE

**Kanadai almát vásárol Délamerika**

Kanadában, különösen pedig a keleti tartományokban az idén nagyon jól fizetett az almatermés. Egyedül Nova Scotiában kétféle hordó alma termett, amely egyúttal elsőrangú minőségűnek is bizonyult. Ennek a hatalmas termésnek a legnagyobb százalékát a brit szigetekre talál piacra, legutóbb azonban Argentína is nagyobb rendelést eszközölt, melynek első részletét, mintegy 1,000 hordót már utnak is indítottak Buenos Aires felé.

AZT AKARJA, HOGY KIVÁNSÁGÁT HALADÉKTALANUL TELJESITSÜK? Címezze leveleit közvetlenül hozzánk: "KANADAI MAGYAR UJSÁG", 296 1/2 Main St. Winnipeg, Man

**MIT ÉR A „GENTLEMEN AGREEMENT”?**

UJABB JÓVÁTÉTELI ÖSSZEGET AKARNAK KICSIKARNI A GYÖZTESEK A KOLDUSSZEGÉNY MAGYAR NEPTŐL — MAGYARORSZÁG KÉPVISELŐI FAKÉPNEL HAGYTAK A KISANTANT ALTAL UJRA FÉLREVEZETETT PÁRISI KONFERENCIÁT — BETHLEN MINISZTER-ELNÖK KIJELENTETTE, HOGY A MAGYAR ADÓFIZETŐK 1944 UTAN NEM HAJLANDOK TÖBBET ÁLDOZNI A HÁBORURA

A "United News Cable" sajtótudósító iroda november 19-én Párisban feladott távirati jelentése az ott megtartott keleti jóvátételi konferencia teljes kudarcáról számol be. A franciák ugyanis ismét teljesen a kisántant oldalához szegődtek és mindenképpen olyan egyezményt szerettek volna aláírni a magyarokkal, amely a gazdasági bajoktól hosszú, szívós munka árán már-már feltápaszkodó országot újabb évtizedekre visszavetette volna.

Tekintettel a franciák követelődöz magatartására a magyar delegáció visszavonult a tárgyalásoktól és a januárban megnyitandó hágal jóvátételi konferenciáig kívánja elhalasztani ennek a bonyolult és ránközve mindeképpen hátrányos ügynek az elintézését. A francia lapok — sőt a londoni sajtó egy része is — ezért alapvetően heves támadást intézett a magyar adófizetők és a megcsönkített ország sanyaru állapotát szem előtt tartó magyar delegáció ellen, nem mint ha nem lennének maguk is meggyőződve a magyar álláspont helyességéről, — hanem félték attól, hogy a magyar kormány gerinces magatartása kihatással lesz a németeknek a Young-féle jóvátételi sorsát elődöntő december 22-iki népszavazására.

A párisi jóvátételi konferenciának ez a legújabb diplomáciai botránnya fényesen bizonyítja, hogy a győztesek megsebztek Magyarországnak adott "gentlemen agreement"-jüket, azaz a becsületszavukat. Tudvalevőleg a trianoni békeszerződés értelmében a vesztes államok kártérítését tartoznak a győztes államoknak. 1923-ban azonban, amikor Magyarország engedélyt kapott a Népszövetségtől arra, hogy kölcsönt vegyen, a győztesek megengedték, hogy Magyarország a kölcsönt a trianoni békeszerződés értelmében a vesztes államok kártérítését tartoznak a győztes államoknak. 1923-ban azonban, amikor Magyarország engedélyt kapott a Népszövetségtől arra, hogy kölcsönt vegyen, a győztesek megengedték, hogy Magyarország a kölcsönt a trianoni békeszerződés értelmében a vesztes államok kártérítését tartoznak a győztes államoknak.

A kisántant államai az 1944-től kezdődő újabb jóvátételekből akarják fizetni a magyar gazdákat, akiknek követelését Rumániával szemben a nemzetközi bíróság bizonyosan megítéli.

**Elevátort építenek a St. Lawrence partján**

A történelmi nevezetességű Szent Lőrinc folyó partján hatalmas elevátort építenek az Ontario állambeli Prescott közelében, melynek építési költségei meg fogják haladni az öt-millió dollárt. Az öt és fél millió bushel befogadóképességű elevátoróriás az építkezés végén kötött szerződés értelmében 1930 augusztus 1-re készült el. Az elevátor mellett nagy kiterjedésű is építenek, amely a Nagy Tavak gabonaszállító hajóit fogja befogadni.

A Welland csatorna megnyitása és a prescott-i elevátor felépítése új korszakot nyit a keletkanadai gabona szállítás történetében. Ezután a nagy hajók egészen Prescottig mehetnek, majd ahol a gabonát kisebb hajókra vagy vasútra átrakva szállítják a tengeri kikötőkbe. A 120,000,000 dollár költséggel megépített Welland csatorna, amely az Erie és Ontario tavakat köti össze, az első és legfontosabb láncszeme annak a csatornarendszernek, amely a nagy tavi hajóknak egészen a tengeri kikötőkig való forgalmát igyekszik biztosítani. Az új Welland csatorna építését 1913-ban kezdték meg és egész mostanáig tartott, míg a nagy munkát be tudták fejezni. A csatorna 27 mérföld

**MAGYAR SORS ÉSZAKON**

Az északsaskatchewanai Aldinában egyik legrégebb magyar telepesel közre tartozó Szokola István közismert honfitársunkat immár a második szerencsétlen ség érte. Alig egy hónappal ezelőtt a lenvágóról előre esett úgyhogy a vágó és annak váza közé szorult egyik lábára ráment ugyan a vágó, de szerencsére a lovak még álltak és miután a segélykiáltásra senki sem érkezett a vágó emelőkarjára kötött csavarkulcsot elérte és kezdte széjjel szedni a vágót. Már nem is sok hiba volt, de már kimerültsége is olyan nagy volt, hogy már a verejtéktől alig bírt mozogni. Szerencsére szomszédja Unyi István idejében odaérkezett és három órai küzdelem után kiszabadította. Alig hogy Szokola honfitárs

ebből kilábalott, egy hideg ősszel reggel fáért ment kocsival, bakcsival nélkül a nyújtón ült. Lovai elragadták miközben a kerék egy nagy kőnek ütdött és ő a hátsó kerék alá esett és a lovak sebes vágatása folytán súlyos ütést kapott a derekán. Ennek következtében kilenc órától csak délután három órákor ért be a lakásába egy negyed mérföldről miután az ut legnagyob részét mászva tette meg. De már tízet nem volt ereje rakni és így a kinoktól gyötörve és átfázva Unyi István este fél nyolckor találta meg a házában. Az összes aldinai magyar telepesek nagy részével vannak a kívánják hogy Szokola honfitársunk minél hamarabb fölépüljön

NAGY FERENC

**POOLBUZAT RENDELT KINA ÉS JAPAN**

A nehéz világlapci helyzet ellenére a három prérirtomány gabona-termelőinek saját értékesítő szövetkeze, a Wheat Pool nemrég adta ki ötövi működéséről szóló jelentését. Ebből kitűnik, hogy a pénzesztendőgyűzők költségeit és fáradságát nem ismerő ellenpropagandája ellenére a pool az albertai, saskatchewanai és manitobai összes gabonatermelő 55%-át tartja kezében. Emellett a három prérirtomány 5,042 élelőváltora közül 1,435 a termelői saját tulajdona és a pool kezelésében van, tositani fogja a gabonafelvezetőket nem is szólva a Csendes Óceán partján és a Nagy Tavak kikötőjében épült hatalmas poolterminálokról, amelyek több gabonát képesek egy szerre befogadni, mint az összes má

**LEGUJABB HIREK**

FÖLDRENGÉS RAZTA MEG KELETKANADÁT múlt vasárnap délután. Különösen a tengerparti tartományok éreztek erős lökést, amely helyütt megprezette a falakat, sőt épületeket is döntött össze. A földrengésjelző készülék adatai szerint a rengés központja az Atlanti Óceán alatt volt Halifaxtól mintegy 430 mérföldre keletre.

ELKERGETTEK BUCHARINT, a szovjetkormány "Pravda" című hivatalos lapjának főszerkesztőjét, akinek oroszlanrése volt a vörös uralom megszilárdításában. Bucharin már tíz évtizede tartotta kezét az orosz kommunizmus ütőerén és népbiztosi rangban több fontos intézőbizottságnak tagja sőt elnöke is volt. A híres bolsevizárt minden előzetes kihallgatás vagy tárgyalás nélkül vitték Szibériába és ugyancsak száműzésekkel fenyegették meg Tomskj és Rykov népbiztosoakat, ha kritizálni merik Stalinnek tulkapásait.

EGESZ KANADARA KITERJESZTIK az állatpoolt, mely a nyugati tartományokban már olyan egyszerű eredményeket ért el Torontóban és Winnipegben már javában folynak a tárgyalások és minden remény megvan arról, hogy állandósítani fogják tudni a haszonállatok piaci árát.

UJ ELNÖKÖT VÁLASZTOTT MEXIKÓ Ortiz Rubio forradalmi pártján vezér személyében, aki többséggel győzte le az ellenpártok közöttük a kommunizmus jelöltjeit. Mexikórol lévén ez, természetesen vérontással fűszereztek a választást és a kérelők munkájának eredményeképpen igen sok halott maradt a porondon. Az új elnök "megnyugtatta" Mexikó népét, hogy a kegyetlen Calles szellemében fogja irányítani a meggyötört országot.

NAGY VIHAR DÜHÖNG EUROPA SZERTE, amint azt a legújabb képek jelentik. Az egyik francia hadihajó apró roncsokban halászta ki a Marsellises—Algir légitámaszpontját, melynek három pilótája a tengerbe veszett. Ugy Anglia, mint Francia, Spanyol és Olaszország parti városai sokat szenvedtek a vihartól, melynek hatása képen sok helyütt a folyók is kiáradtak.

AZ ÉSZAKKANADÁBAN BEALLOTT Téli hófúvások következtében a Fort Reliance telepen tartózkodó bányakutatók nem mernek felállni a gépeikre, nehogy visszafelé térszélük alatt is valami bajuk történjék. Az utóbbi napokban még rádiójelentés meg érkezett felőlük és így a messze északon eltévedt repülő kalandjait csak következő számunkban folytathatjuk.

BEFAGYOTT KÉT PREMSZÁLLÍTÓ HAJÓ Alaszka északi partján, úgyhogy repülőgépeket kellett küldeni a matrózok megmentésére. Az első forduló után azonban két mentőrepülőgéppel valahol kénytelen volt lezállni és még mindeddig nem érkezett hír a pilóták sorsáról.

SZIVENLÖTTE MOSTOHAAPJÁT SZARVAS HELYETT egy farmer az ontariói Rainy River körületben. A szerencsétlenség már napokkal ezelőtt történt, az öreg ember holttestét azonban csak most találták meg a rendőrség.

**JÓTÉT LELKEK**

Jóvátétel, jóvátétel: Folyik a nagy adósvétel; Egyik bőrirreke alkuszik, Másik nyakunkba felkuszik. Ez a vállunkra vereget, Az a szőnyegre teget; Testünket ki-s betakarják: Csak a javunkat akarják. S javainkat, zmint hiszik, Ha akarják, el is viszik; Szemfényvesztés, jóvátétel: Jóvátétel, jóvátétel!



zatkanada illusztris nagyszony... Schebeck Istvánné, Bérczi Sarolta nyújtott Watson Kirkconnellnek segédkezést s ugyan csak sokat fárad ezen a téren a magyar származású Putnik Lulu; a Kanadaszerte ismert zongoraművész, kiknek ugy a magyar, mint az angol irodalomban való biztos tájékozottsága nagy szolgálatokat tesz a "Book of Magyar Verse" szerkesztésénél.

A munka tehát teljes erővel megindult és tavaszra már a Montreálban dübörgő nyomdagépek ezerszámra fogják ontani a "North American Book of Magyar Verse" példányait, amelyek a világ négy tája felé szórják majd szét a magyar lángelme gondolatait. A Kanadai Magyar Újság olvasói azonban már a tavasz előtt is élvezhetik a szomszédainknak, ismerőseinknek méltó büszkeséggel mutogathatójait. Prof. Kirkconnel fordításait, melyeket a magyarbarát költő szíveségéből lapunk hasábjain hetenként közölni fogunk.

### Közel kétmilliárd a világ lakossága

A Népszövetség statisztikai hivatala most készült el azzal a gyűjtő munkával, amelyivel az egész világ lakosságának számát mutatja ki. A kimutatás szerint az egész világ lakosságának száma 1,950,000,000. Az emberiség bőlcsojének, Ázsiának 1,600,000 lakosa van, amiből Kínában 450,000,000 jut ami mindössze 64, millióval kisebb egész Európa lakosságánál, amelynek száma 514,000,000. Észak- és Délamerika lakosságának száma 232,000,000, Afrikáé 146,000,000, míg a fennmaradó 9,000,000 Ausztrália és a Csendes tengeri szigetek között oszlik meg. — A világ összes lakosságának számát 1913-ban 1,080,000,000-ra becsülték. Tizenhárom év múlva, 1926-ban pedig 1,932,000,000-ra tették a világ lakosságának számát, ami 7 százalékos emelkedést felel meg.

## TELL US A STORY, O JÓKAI!

BY: GYULA WLASSICS JR.

(Written for the unveiling of the statue of Jókai in the National Theatre of Budapest)

TRANSLATED BY WATSON KIRKCONNELL

Glorious teller of tales, who in radiance of seven, Sittest at Petőfi's right in the high Magyar heaven, Look down to-day on the Magyars despoiled of their glory! — Tell us a story, O Jókai! — When had thy people more perilous need of thy story?

Passing the present in purview, we see only grieving: Carved into fragments our country, our blood-kindred cleaving. Conjure up dreams in our midnight so starless and gory! — Tell us a story, O Jókai! — When had thy people more perilous need of thy story?

If, all exhausted with toil, we should yearn but for slumber, Raise thou us up, with thy tears, from our cares without number Summon thine all-golden chariot of fancy and glory! — Tell us a story, O Jókai! — When had thy people more perilous need of thy story?

Many may cherish revenge, and lie sleepless in anguish. Blot out all love from their hearts lest they weaken and languish Fire their blood with thy eloquence castigatory! — Tell us a story, O Jókai! — When had thy people more perilous need of thy story?

Gallantly didst thou set forward thy tales in their telling; Gallant thy tales as thy life in their language impelling; All of them true to our blood, ever-consolatory. — Tell us a story, O Jókai! — When had thy people more perilous need of thy story?

Give us the fervor of fire that leapt from thy spirit! Give us thy many-hued flame that enkindled man's merit, Touched far and wide by the spark of thy ardent profession! — Tell us a story, O Jókai! — Rouse now thy folk from dejection to joyful aggression!

Flutter the standards of Zrinyi defiant before us! Brandish his sword, chant his credo in fearlessness o'er us! Give us the faith and the prayer that the Magyars assever! — Tell us a story, O Jókai! — So let thy country arise from its anguish for ever!

## MONDJ MESÉT, JÓKAI!

IRTA: IFJ. WLASSICS GYULA

A Nemzeti Színház díszelőadására, a Jókai-szobor leleplezéskor Az alábbi költemény Watson Kirkconnell mellékelte angol fordításában jövő tavasszal jelenik meg a North American Book of Magyar Verse hasábjain.

Dicső Mesemondónk, ki sugárzó fényben Petőfi jobbán ülsz fenn a magyar égen, Nézz le a megcsufolt árva magyar népre, — Mondj mesét, Jókai, — Mikor volt szükségünk jobban a mesédre?

Ha ma körülnéznék, csak fájdalmat érzünk, Szétszakadt az ország, széthullott a vérünk, Varázsolj álmot a csillagtalan éjbe, — Mondj mesét, Jókai, — Mikor volt szükségünk jobban a mesédre?

A munka fáradtját, ha vágyik pihenni, A ma gondjaiból könnyedén emeld ki, Vedd fel képzeleted aranysekerére, — Mondj mesét, Jókai, — Mikor volt szükségünk jobban a mesédre?

Ám ki bosszút táplál s nem tud megnyugodni, Szívéből a könyör. csirait is oltsd ki, Lángszavaddal ápolod, mitől forr a vére, — Mondj mesét, Jókai, — Mikor volt szükségünk jobban a mesédre?

Leghősb éneked Te akkor mesélted, Mikor a Te saját életed regélted, Negyvennyolcra pezsdül minden magyar vére, — Mondj mesét, Jókai, — Mikor volt szükségünk jobban a mesédre?

Add tüzed, mit gazdag lelkedből kitértél, Add a színes lángot, mit szerzte gyujtottál, Alkotó szellemed, ami szikrát vetett, — Mondj mesét, Jókai, — Keletd életre újból lesujtott népedet!

Lebegtesd előttünk Zrinyi lobogóját, Suhogtasd a kardját, hirdesd a krédóját, Magyar hitet adj és magyar imádságot, Mondj mesét, Jókai, — Így hódítjuk vissza majd a Te országod!

## KIK AZOK A „KANADAIK”

Az ottawai statisztikai hivatal vezetőjének egyik legújabb nyilatkozata éleket fényt vet azokra az elvekre, amelyek alapján Kanada legközelebbi népszámlálása alkalmával a kanadai nemzetiségeket osztályozni fogják. Eszerint minden olyan kanadai lakos, akinek megvan a polgárpapírja, kanadainak számítandó. Aki Kanadában született, az "Canadian by birth" elnevezéssel kerül a népszámlálási adatok közé, viszont mindazok, akiknek már a dédapja is Kanadában telepedett meg "Canadian in a special sense" rovatban lesznek megtalálhatók. Ránk magyarokra nézve különösen fontossggal bír Coats birodalmi statisztikus kijelentése az a része, amely a kanadai nemzetiségek hovatartozásának kérdésével foglalkozik. Határozottan kijelenti ugyanis, hogy tekintettel a felforgatott európai állapotokra, nem sorolható mindeki — főleg az utódállamokból érkezett bevándorlók — annak az állampolgárai közé, ahonnan érkeztek. Abban az esetben tehát, ha valaki magyarnak érzi magát, annak el kell lennie, hogy pl. Erdély jelenlegi oláh megszállása következtében rumán utlevele is van: a kanadai népszámlálási rendelet alapján magyarnak kell magát vallania. Eszerint a legközelebbi népszámlálás alapján összeállított hivatalos adatok között nem fognak többé csehizovák és jugoszlávok szerepelni, hanem lesznek csehek, szlovákok, rutének, szerbek, horvátok szlovének stb. Elvárjuk tehát, hogy a Nagymagyarország területéről bevándorolt honfitársaink ezután nem az utódállamok utlevelei, hanem a szívük sugallata szerint fogják a népszámlálási biztonak bementeni magyar nemzetiségüket — HADD LASSUK, MENNYI AZ A 100,000 MAGYAR KANADÁBAN?

hogy pontos leírást tudtak adni a rendőrségnek, mire sikerült a veszedelmes garázdálkodót elfogni és a társadalomra nézve egy negyed évszázadra ártalmatlanná tenni.

## BYRD EXPEDICÍÓJA MEGKEZDI A DÉLI SARK KÖZVETLEN KÖRNYÉKÉNEK FELKUTATÁSÁT

Byrd ezredes délsarki expedíciója a legközelebbi napokban megkezd a Déli Sark közvetlen környékének felkutatását. A Déli Sarkon most kezdődik a tavasz és ezt az időszakot akarja kihasználni az expedíció. A sarki kutatások kiindulópontja a Queen Maud-fensík lesz, amely már csak 300 mérföldnyire van a Déli Sarktól. Az expedíció framheimi táborból, amely 472 mérföldnyire fekszik a queen-maudi fensíktől, négy emberből álló csapatot küldenek ki, hogy rendezzenek be a 472 mérföldes utvonalon minden 50 mérföldnél egy rakpartot, amelyből az expedíció készletét ki fogja egészíteni. Byrd ezredes a queen-maudi fensíkről repülőgépen próbál majd eljutni a Déli Sarkra.

## A WELLAND-CSATORNAN SZÁLLITJÁK MÁR A KÖVETKEZŐ TERMEST

Az ottawai vasut- és csatornaügyi minisztérium hivatalos jelentése szerint a sokmillió dollár költséggel épített welland-csatornát, amely száz és száz magyar embernek adott megélhetést éveken keresztül, sőt sajnos nem egy honfitársunknak az életébe is került — legkésőbb a jövő nyár közepén teljes egészében átadják a forgalomnak.

A jövő évi termést ennek értelmében már a welland csatorna felhasználásával fogják a tengeri kikötőkhöz szállítani, úgyhogy remélhetőleg a szállítási költségeket is leszállítják ennek következtében s egyúttal a keletkanadai üzleti életet is élelénkíteni fogja a csatornaépítésnek ez a legújabb hatalmas alkotása.

## TILOS A KANADAI SARDINIÁT BEVINNI ANGLIÁBA

November 6.-án érdekes vita volt a londoni parlamentben. Egyes képviselők ugyanis pártfogásukba vették a kanadai hal kereskedelmet, melyet az egyik legújabb angol rendelet újabb probléma elé állított. Kanada ugyanis nagy mennyiségű apróhalat adott el "Canadian Sardines" jelzéssel a skandináv sardiniához hasonlóan konzerválva. Most azonban a skandináv államok tiltakoztak ez ellen, miután Kanada ezáltal a vársárlóközönség megtevésével rontja a skandináv halkereskedelmet.

Az angol kormány kénytelen volt helyt adni a skandinávok kérésének, miután tudvalevőleg a Kanadát körülvevő tengereken egyáltalában nem tenyészik a sardinia s a kanadai halások minden jogalap nélkül nyomatták a sardinia szót a kis bádogdobozokra. De nemcsak az angol, hanem a délafrikai kormány is hasonló intézkedéssel nehezítette meg a kanadai halkivitelét. A londoni parlamentben aztán tisztázták a kérdést, amennyiben világosan kimondták, hogy eddig sardinia néven forgalomba kerülő kanadai halat, ezután is minden további akadály nélkül árusíthatják Angliában, csak a sardinia szót nem használhatják többé.

**Keletkanadában** a legjobb, lebiztosabb és leggyorsabb pénzüldődel itrod. Pénzüldőseikért teljes felelősséget vállalok. HAZAK, FARMOK STB., ADAS-VELETEL INTÉZTESSE VELEM Barmilyen ügyes-bajos dolgában forduljon hozzám: **LOUIS SZABO** BOX 244 9 Crowland Str. Welland, Ont. A „CANADIAN NATIONAL RAILWAY EXPRESS” magyar megbízottja.

...a harmadik megyébe. Esztendeje irt utójára Eszter... Pünkösöd napja nagy vigasságot hozott Kulcsár Ferenc porára. Megtért a fia. — Házasodom! — jelentette kicsint zavarodottan. — Ha esapám nem ellenzi. Aztán előadta, hogy a munka nyin összeismerkedett Beke öfival. A lánnyal harminc hold kap egyszerre, meg két pár ruhát, meg tizezer pengőt. Az öregnek hát megengyhült a íntete és hamarosan elkerült egy pintesüveg kadarkát. nem azért a második pohár rápillantott a fiára. — Hát ez a? ... Kulcsár Jóska fölrintotta a lát, lebigyesztette a száját, aztán belevegott a pipa-útis levegőbe. — Maj valaki csak akad az is. Efeleltem én azt má én. Csak röstetem a képe hazatónl. zentháromság vasárnapján erült a kas a könnyű kocsi-és a két Kulcsár elindult ház ézni. egyetlenül rózsás hangulat-értek haza másnap reggel. — Urnapjára megláthatod a yedet! — újságolta nagy- gon az ember. — Együn- mindannyian. csorda akkor gyülekezett ccán és Eszter arca fehéren- titott a fejkendő alul. Félre- titott fejfel böcögött az álla- nyomában és akik utánané-

tek, elcsodálkoztak. — Na né! Vépi Eszter fekete ruhát vett magára. A Nap már bucsuzkodni kezdett az égbolttól, mikor a temp- lom előtt kocsi kanyarodott fel a szőlők felé. A legelésző jó- szág felől jól lehetett látni, hogy négyen ülnek a kocsin. Há- tul két idősebb férfi, elől a fia- taleMBER, mellette meg egy nem- falubeli viseletű leány. — Mennek a hegyre! — szo- rult össze Eszter ökle. — Meg- nézik a hajlékot is, aztán ... Nem tudta tovább gondolni. Ledobta magát a földre, fejét be- lefurta a rossz szürbe és érezte hogy az avult bélés lassan át- hedvesedik az arca alatt. Ahol a csorda megkerült a templomdombot, háromfelé ága- zik az út. Egy megyen végig a falun, másik fölkapaszkodik az oldalban zöldelő szőlőhegy felé, a harmadik meg ... a harmadik meg az, amelyiken most porzik az állatsereg hazafelé a mező- ről. A jószág előtt Vépi Eszter bal- lag. Mióta a szerencsétlenség történt, így fordította a hazame- netelt. Nehogy ismétlődjék az eset. Mikor az első állat kibukka- nik a kacorból, Kulcsárék kocsi- ja akkor zörög el a templom e- lőtt. De csak a két öreg ké- nyelneskedik rajta. A szekér- től elmaradva, még jól fón az uton- ereszkedik le Kulcsár Jós- ka másodmagával, csak egy- gyalogában. Mellette az ünnep- löbe öltözött vidéki leány sze- mérkeskedik]

Lépegetnek lassan, megható- dott zavartodtsággal. Látszik rajtuk, hogy az egész uton alig szólhattak egymáshoz három szót. Vépi Eszter nézi a közeledő- ket és egyszerre úgy érzi, hogy valaki rámarkolt a torkára. Szó- ritja kegyetlen erővel. Annnyira hogy a szeme is elhomályosodik. Kiáltani szeretne, védekezni el- len, de nem tud. Darabig küz- ködik a láthatatlan ellenféllel, akkor hirtelen megfordul és rő- vidnyelű korbácsával szétüt a csöndesen poroszkáló állatok kö- zött. Az ostor csapkodása süvöltve vágódott a megzavarodva ágas- kodó jószág bőrére és a liúrtelen támadt tunultusból fölhangzott a bika morgása is. Amint aztán a szanaszét ugráló marhák e- lött üres maradt az ucca, a kor- bács hegye éles hasítással csa- pódott bele a hatalmas állat sze- mébe. A tulok megtorpant az útésre Leszegtett fejjel sunyított rá a vagdalódzó leányra, torkából mélyhangú bömbölés szakado- zott fel és egy pillanatra úgy látszott, hogy nekirohan a piros ruhának. De ahogy az ostorhe- gyén foszladozó sudár másik szemét is vérbeborította, meg- hátrált. A por magasra vágó- dott körülötte, hatalmas bömbö- lés zuhant ki belőle, aztán a kö- vetkező mozdulatával megfor- dult és neki lödült a szőlők felé vezető utnak. Az ut két magas part között ereszkedett lefelé és ott kitérni- nem lehetett semerre.

## ÚJRA ELFOGTÁK A BETÖRŐTRÓNÖRÖKÖST

Bár a más vagyonának eltu- lójánál nagyobb eredményt ért el a hárompreritartomány nagyobb váro- saiban előnyösen ismert betörő- már előre tudja sorsát, lévén e- ndó tapasztalata az igazság- szolgálatok terén. Fiatal kora ellenére ugyanis már öt eszten- dot töltött Nyugatkanada kü- lönböző börtönében és legutóbb is az edmontoni börtönből szá- madult ki — még pedig a saját helyen várja sorsának alakulá- sát.

## Huszonöt évre ítélték Montreal rémét

A montreáli törvényszék ke- re- ken 25 esztendei börtönbünté- tésre ítélte Gus Ditt csavargót, akinek lelkét öt "hold-up" ter- heli. Az elvetemült munkakerü- lő rendszerint taxisofőröket ra- bojt ki, még pedig úgy, hogy utasként beleülve autójukba, el- hagyatott helyekre hajtatott, a- hol revolvért szegezve a meg- múlt gépkocsivezetők mellé- nek, az utolsó centig kirabolta őket. Legutóbb azonban már bank- rablásra is vetemedett és éppen ez volt a veszte, amennyiben a Quebec tartománybeli Charles- burg francia bankja ellen elkö- vetett merénylete alkalmával a bank tisztviselői jól megfigyel- ték alakját és arcvonásait, ugy-

# MAGYARORSZÁGI HIREK

A KANADAI MAGYAR UJSÁG  
BUDAPESTI SZERKESZTŐSÉGÉNEK JELENTÉSEI

BUDAPESTI SZERKESZTŐSÉGÜNK CIME: HEGEDŰS SÁNDOR UCCA 18. IV. 2.

## NÉGYEZERTVENEGY MAGYAR BEVANDORLÓ ÉRKEZETT 1929-BEN

A kivándorolni készülő közt nagy riadalmat keltett, amikor az Egyesült Államok után Kanada is megszigorította a bevándorlást és harminc százalékkal csökkentette a kvótát. Ez a csökkentés azonban a már kintlevő kivándorlók családjaira nem vonatkozott úgy hogy a magyarság elég kedvező elbánásban részesülhetett az új kvótatörvény ellenére is. Az idén ugyanis igen nagy számmal mentek ki asszonyok és gyerekek a férj, az apa után, úgy, hogy legutóbb már a vonatok egy részében csak három-négy férfitus volt, a többi mind asszony és gyerek.

A Kanadai Magyar Ujság budapesti tudósítójának alkalma volt Sieber főtanácsossal, a KI vándorlókat Védő Iroda vezetőjével beszélni és tőle pontos adatokat szerezni arról, hogyan alakult az utolsó évben a magyarok kanadai kivándorlása?

1929 folyamán eddig 4071 magyar kivándorló kapott kanadai utlevelet és indult utnak. Ebből a 4071 kivándorlóból 1500 volt a nő.

Érdekes adata még a statisztikának a kivándorlók legnagyobb része 26 és 30 év között van, ami a magyarság szempontjából a legnagyobb veszteség. A 26-30 éves férfi ugyanis munkaképességének teljességében van még nagyon hosszú ideig, erre a rétegre volna az ország újáépítése szempontjából a legnagyobb szükség. Az egész tengerentúli kivándorlás 6200 főnyi volt ebből 1260 férfi tartozott a fenti korosztályba. Érdekes, hogy a tengeren túlra összesen 1600 asszony ment ki, és pedig 1500 Kanadába, míg Délamerikába, az Egyesült Államokba és esetleges más tengerentúli országokba mindössze százan indultak utnak.

Januárban és februárban még a régi kvóta alapján vándoroltak ki az emberek, mert Kanadában a kvóta-év márciusban kezdődik. Januárban nyolcvan, februárban 142-en mentek Kanadába. Márciustól-juliusig erősen emelkedett a kivándorlók száma. Márciusban 918-an vándoroltak ki, áprilisban 879-en, májusban 695-en, júniusban 453 volt a kivándorlók száma. Ettől kezdve újra rohamosan csökkent a kivándorlók száma. Júliusban még 347-en mentek ki, augusztusban csak 317-en, szeptemberben 240-en és a naptári év három utolsó hónapjában októberben, novemberben és decemberben még körülbelül összesen 400 kivándorlóra számíthatnak. Így az idei szám eléri majd a 4600-at, ami nem jelent nagy csökkenést, mert hiszen múlt évben összesen 5000-en vándoroltak ki. A kivándorlás tehát egyáltalában nem csökkent olyan jelentős mértékben, mint azt a kvóta megszorítása után egyesek hitték.

Legújabb az a hír érkezett Budapestre, hogy jövőre újra módosítják a kanadai bevándorlási törvényt. Eszerint a 30 százalékos csökkenés helyébe csak 10 százalékos csökkenés lépne, tehát az idei évvel szemben 20 százalékkal több magyar mehet majd ki Kanadába. A kanadai hatóságoknak csökkentő intézkedése különben nem a magyarok ellen irányult, mert hiszen a magyar munkást szeretik és megbecsülik Kanadában, mert szeret és tud földet művelni. Mi sajnós számíthatunk arra, hogy a magyar földművesek élnek majd a lehetőséggel, hogy könynyebben Kanadába kijutni és többet mennek ki. Az idén kétségbeesztő helyzetben voltak a földművesek és ha Európa általános gazdasági helyzete nem mutat javulást és nemsokára már nem lesz gondja kenyérére annak, aki tud és akar dolgozni, sok magyar veszi a vándorbotot kezébe, hogy messze tengerentúl új hazát keressen, ahol munkájáért nagyobb darab kenyeret vásárolhat magának, mint a szegény tönkrement, ezer sebből vérző szülőházában.

PAIZS ÖDÖN.

## HONDURASBA MENEKÜLNEK A SZÉKELYEK AZ OLÁH URALOM ALÓL?

Nemcsak a magyar ujságokat de a nagy európai világújságokat is bejárta az a hír, hogy Erdélyből tízezer magyar családot telepítenek át Hondurasba. Tízezer család legalább 30,000 magyar lélek s ilyen nagyarányú telepítési akció aligha fordult elő még a múltban.

Az ilyen hírekkel szemben bizonyos óvatosság sohasem árt, hiszen néhány alkalommal már felröppent ehhez hasonló hírlapi kacsa, amely azonban sohasem bizonyult valósnak. Beszélünk a belügyminisztérium kivándorlási osztályával, a Kivándorlókat és Visszavándorlókat Védő Iroda vezetésével, de sehol sem tudtak semmi bizonyosat. A válasz mindnütt az volt, hogy hallottunk valamiről suttogni és a rumán kormányzat mindenesetre kellemes az, ha Erdélyből minél több magyart sikerül kituszkolnia.

Honduras eddig sohasem szerepelt azon országok között, ahová a vándorok mentek. Átnezték az utlevélenedélyeket. Eddig még soha magyar ember nem kért Hondurasba utlevelet. Az lehetséges, hogy máshova indultak és végül eltévedtek Hondurasba is, de erről sincs semmi bizonyíték.

Eppen mert Honduras neve merül fel, próbáltuk az országról közelebbi információkat szerezni. Ezek még nem érkeztek meg, jelenleg csak annyit tudunk erről az egyenlítő államról, amennyi a földrajzkönyvekben feltalálható.

Az bizonyos, hogy nem sok jót hallottak Hondurasról. Körülbelül akkora, mint a mai Magyarország s a lakossága alig több, mint félmillió. Nemcsak földműveléssel foglalkozik, hanem elég fejlett a bányápara is, de a közbiztonsági viszonyok nem nagyon biztatóak. Annak ellenére, hogy kevés a lakósa, egyik forradalom a másikat éri és a bevándoroltak nagyon sokat szenvednek a forradalom ürügye alatt rendezett rablásoktól.

Nem igen akadna Magyarországon felelős tényező, aki vállalná, hogy a kivándorlókat a földnek erre a pontjára irányítsa. Sajnos azonban nem róunk van szó, hanem a román hatóságokról. Azok nem nagyon vizsgálódnak. Azok két kézzel kapnak bármilyen megoldás után, csak hogy a székelytől meg szabaduljanak. Csaláteknek könnyű és nagyon kedvező Hondurasba is, de erről sincs semmi bizonyíték.

Valami új!

## OLD CHUM FINE CUT TOBACCO

(„OLD CHUM” Finomra vágott dohány)

Végre kapható ez az apróra felvágott nagy-szerű minőségű, közkedvelt dohányfajta, úgyhogy saját maga csavarhat cigarettát belőle.

Minden csomaggal ingyen adjuk a világ legjobb cigarettapapírját a kereszt védjegyű „Riz La Croix” nevű francia gyártmányt.



Gyűjtse össze a csomagban található kártyákat, értékes tárgyakat, adunk egy-egy sorozatért.

gyonnyomorgatott székelység fülében s hozzá még azt is igérik, hogy mindenki megtalálja a maga és családja jövőjét.

Ezzel kapcsolatban vetődött fel újra az a probléma, amely csak Trianon óta aktuális. Magyarokat akarnak eladni és nekünk magyaroknak még jogunk is alig van a beavatkozásra. Magyarokról tárgyalunk, igaz, szívvel-lélekkel magyarokról, akik jogilag nem magyarok, hanem papíron más ország állampolgárai. Ha mi megmozdulunk, ha mi felemeljük a szavunkat, egyszerűen odavágják, hogy semmi közünk hozzá, törődjünk a magunk dolgával.

Akad olyan hang is itthon, amely azt bizonygatta, hogy a rumánok kiadhatják az utlevelet, de az ut a másik világ felé mégis Magyarországon keresztül vezet. Folyton azt mondjuk, hogy kevés a magyar, tehát erősiítsük a maroknyi magyarságot Tartsuk őket meg magunknak. Akadtak már nagyobb sűrűségű országok is, mint Magyarország. Az egész — állítjuk — csak a megszervezés kérdése. Ugy kell átfórnálni az újjáépülő Magyarországot, hogy legyen itt mindenki számára hely. Ha ezt a problémát meg tudnánk oldani vagy meg tudtuk volna a múltban, úgy nem lett volna szükség sohasem kivándorlásra.

Nem is mondjuk azt, hogy mindez lehetetlen volna, de az bizonyos, hogy egy-kettőre megoldani valóban képtelenség. A magyar hatóságok egyelőre figyelnek, mást nem tehetnek és ha valóban utnak indul az a rengeteg magyar idegen világ-részbe, egészen idegen viszo-

nyok közé, másra nem is számíthat, mint a külföldi magyarság segítségére. A külföldi magyarok testvéri összefogása most van kialakulóban. Nem egy-két emberről van szó, mely elvész a tömegben, hanem az e-

gész külföldi magyarság s mottevé megmozdulásáról. északamerikai magyarság, amerikai magyarság nem fog engedni, hogy tízezer magypusztuljon el lehetetlen volt nyok között.

Mi is ajánljuk önnek  
hogy

HASZNÁLJON

NESTLÉ'S

KANNÁS TEJET

mert ebben a tápszerben a valódi óhazai minőség utolsó cseppjét is élvezheti, a kárca otthon. — A Nestlé Ápszergár más gyártmányait és a különösen elterjedt VIKING MILK MAID tápszer ugyanabban a minőségben és csomagolásban kaphatja itt is akár csak Magyarországon.



A legmodernebb felszerelt Nestlé gyár látja el a világot a legtöbbször legjobb kannás tejtermékkel — követeljen tehát valódi óhazai minőségű Nestlé árut — ne fogadjon el mást!

## BEVANDORLÁSI ENGEDÉLYEK, HAJÓJEGYEK PÉNZKÜLDÉS

Pénzküldés amerikai dollárokból vagy óhazai pénzben. GYORS, BIZTOS, JUTÁNYOS. — Postán vagy táviratilag. A címzett sajátkezűleg aláír nyugtáját küldjük vissza feladónak.

### TELEPÜLÉS ÉS FARMOK ELADÁSA

JÓ ÉPÜLETEKSEL RENDELKEZŐ FARMOK NAGYOBB RÉSZBEN MŰVELÉS ALATT, KÉSZ SZANTÁSSAL 100 DOLLÁR ELŐLEGTŐL FELFELÉ TELEPÜNKÖN MEGSZEREZHETŐK. — TAVASSZAL VETŐMAG KÖLCSÖN. — ELSŐ KÉT ÉVBEN EGYHARMAD — KÉSŐBB FELTÉRMESEZÉS.

„PANNONIA” WESTERN CANADA COLONIZATION SOCIETY

Főiroda: 296½ Main Street, — WINNIPEG, Man.

**Kanadai Magyar Szövetség**  
CANADIAN HUNGARIAN ASSOCIATION

Alakult 1928 február 1-én.

A Szövetség célja: a kanadai magyarság anyagi és erkölcsi boldogulását elősegíteni, segítyre szorulóknak védelmet nyújtani, a meglevő szervezetek fejlesztésével és újak létesítésével a magyarság szervezeti előmozdítását és általában a magyarság Kanadában való beilleszkedését elősegíteni.

TAGJAINAK, BIZTOS BÉTEGESÉLYEZEST ES HALÁLEBETI SEGÉLYT NYUJT ALACSONY HAVI, VAGY TÖBB HAVI ELŐRE FIZETENDŐ ILLETEK ELLENÉBEN.

**BEÁLLÁSI DIJ NINCS - ORVOSI VIZSGÁLAT NEM KÖTELEZŐ**  
KERJEN BŐVESS FELVILÁGOSÍTÁST.

Központi titkár:  
N. ISTVANFFY MIKLÓS.

Központi Iroda: WINNIPEG, MAN. 546 MAIN STREET

A KANADAI MAGYAR SZÖVETSÉGET ERDEKLŐ BARMILYEN MEGKERESÉS A KÖZPONTI IRODARA KÜLDENDŐ.

Női és férfi ruhákat akár hozott, akár pedig általam beszerzett anyagból jutányosan és pontosan készítek! Vasalást, tisztítást, javítást soronkívül vállalom és készítek el. — Kérem a magyarság szíves támogatását:

**JUHÁSZ KÁROLY**  
férfi és női szabó

158 St. Patrick. TORONTO, Ont. Telephone: Elgin 9532

**APEX DYE WORKS LIMITED**  
1763 Halifax St. REGINA, Sask.

**MODERN VEGYTI SZITÓ INTÉZET**

Elvállaljuk bármilyen férfi és női öltönyök tisztítását és vasalását ugyazint javításokat szakaszú vezetés mellett. Vidékről beküldött tisztítás 24 óra múlva vissza küldjük.

**MÉRSEKELT ÁRAK**

Férfi öltönyök	\$1.50
Női selyem ruhák	\$1.50-tól feljebb
Téli kabátok	\$1.75

Szörme bundákat tisztítunk és javítunk

A MAGYAR SZÍVES TAMOGATÁST KERIK  
KAPITÁNY Testvérek és Társa

Egyenesen a gyárból!  
**Olasz harmonikák a legjobbak a piacon**

Legszívesebben választanánk van mindenféle méretű és minőségű harmonikákban. Mindnyolc harmonika valóban olasz kézi gyártású, melyet szakavat munkások készítették a legjobb anyagból. Használt hangszereket javítunk vagy csereéljük. Kérjen in a árjegyzéket.



**ITALIAN ACCORDEON MFG. CO.**  
323 Polk St. Dept. 27. CHICAGO, ILL.

**AMERIKAI DOLLARJAIT**

Küldje velünk az Őházába. Pénztutalások MAGYARORSZÁGBA, CSEHSZLOVÁKIÁBA, JUGOSZLAVIÁBA és RUMÁNIA

a következő MÉRSEKELT DIJSZABÁSSAL:

\$5 Dollártól	postán \$0.90	Rádió 50 cent	Összesen \$1.40
\$15 dollártól	" 1.00	" 50 "	" 1.50
20 "	" 1.15	" 50 "	" 1.65
30 "	" 1.25	" 50 "	" 1.75
40 "	" 1.40	" 50 "	" 1.90
50 "	" 1.55	" 50 "	" 2.05
60 "	" 1.75	" 50 "	" 2.25
70 "	" 1.90	" 50 "	" 2.50
80 "	" 2.10	" 50 "	" 2.60
100 "	" 2.25	" 50 "	" 2.75
150 "	" 3.20	" 50 "	" 3.70
200 "	" 4.30	" 50 "	" 4.80
300 "	" 6.15	" 50 "	" 6.65
400 "	" 8.00	" 50 "	" 8.50

100 Pengő \$18.00 Postaköltség 45 cent. Rádió-kábel külön 50 cent.

**HAZAMEGY KARACSONYRA?**  
**A HAJÓJEGY ÁRA \$99.02**

ki akarja hozatni családját az Őházából és nincs elegendő pénze, vásároljon hajójegyet HAVI RESZLETFIZETÉSRE! Megszerezzük rokonainak a bevándorlást engedélyt Bővebb felvilágosításért írjon vagy jöjjen személyesen

**MITCHELL GORDON**  
STEAMSHIP & FOREIGN EXCHANGE.  
5 MAIN STREET WINNIPEG MANITOBA

Az is lehet, hogy a hondurasi kivándorlás meséje csak a rumánok fantáziájában van meg, miután szeretnék a magyarságot gyöngíteni és ezért próbálkoznak a leghetékesebb tervekkel is. Rumánia távolabb van tőlünk, mint Amerika, a rumán törekvésekről nehezebb a magyaroknak információt szereznii, mint akár Ázsia valamelyik törzsének politikai ambíciójáról. Az erdélyi magyar lapok nem nagyon foglalkozhatnak ezzel a dologgal. Nem látunk hírdetéseket sem az erdélyi lapokban, amelyek Hondurasra a legcsábítóbb Kanadának tüntetnek fel, tehát lehetséges, hogy a terv elalszik, mielőtt megvalósulna. Mindenesetre éber figyelemmel kísérünk minden megmozdulást és ha látunk mozgólódást, úgy sietni fogunk minden apró részlettel a nyilvánosság elé jönni.

**Hétről-hétre**

Megkezdődött a képviselőház ülészaka. Egyelőre még nem kerültek fontosabb törvényjavaslatok a ház elé és a közvélemény érdeklődése se oda fordult, hanem mindenki Párisra figyel, mit határoznak róljunk. Mert bármit csinálunk mi itthon, ha jóvátétel fizetésre köteleznek bennünket, ez katasztrófális hatással lesz az országnak amugy is szomorú gazdasági helyzetére. De reméljük, Korányi Frigyesnek sikerül majd Párisban érdekeinket megvédeni.

Az országos politikának másik érdekes eseménye, a kiszagatók új megmozdulása volt Nagy atádi Szabó halála óta nem volt a kiszagatóknak igazi vezére és ez a magyarságra annak, hogy a párt egyre jobban vesztett jelentőségéből. A békéscsábai nagygyűlésükön eladták a naszalkat, sajnos bizony van okuk panaszra, mert a gazdáknak sok a gondjuk és kevés a pénzük. Remélhetőleg sikerül majd egy nagyobb kölcsönnel talpraállítani a kiszagatókat.

Folynak az előkészületek az új megyegyűlési választásra, a legtöbb helyen már meg is választották azokat a bizottsági tagokat, akiket tagságuk mint a legtöbb adót fizetőket illet meg.

Nagyszabású ünnepség volt Sopronban. A városi zeneegyesület fennállásának századik évfordulóját ünnepelték. Ezt az alkalmat felhasználták arra, hogy a magyar zenei élet vezetői és a zenebarátok elzárókoljanak Liszt Ferenc szülőházához, Soprontól mindössze pár kilométerre fekvő kis Doborján faluba, amely már osztrák megszállott területen fekszik. Három nagyszabású hangverseny nyel tették az ünnepséget emlékezetessé, melyeket nemcsak a budapesti rádió közvetített, hanem az összes németországi leadó is.

Már az egész országban befejeződött a szüret, a szőlősgazdák elégedettek, mert az árák nagyon alacsonyak, de annál boldogabbak a fogyasztók, akik soha ennyi, ilyen jó és ilyen olcsó szőlőt nem ettek, mint az idén. Egyáltalában a főzelékfélék és gyümölcsplac mult évvel összehasonlítva olcsóbbodást mutat, olcsóbb a tojás is, ami a hosszú ősznek köszönhető. Csupán a húsárak nem estek.

Bár régi szokás szerint mindig sokat panaszkodnak a háziasszonyok a háztartási alkalmazottak hűtlen természeté miatt, de erre rácsófol most az a tény, hogy egyedül Budapesten 300 olyan cseléd van, aki több mint 25 éve szolgál egy helyen. Munkaadókkal és hozzájárulókkal jelentek meg az öregasszonyok a főpolgármesternél, aki szép beszédben méltatta hűségüket. A három legöregebb cseléd, úgy mint özvegy Tökency Istvánné, aki ötvenhétévig szolgált egy helyen, Viditz Katalin ötvennégy éve és Száreny Mária ötvenkét éve van munkaadójánál.

Génuában mérköztek a magyar és olasz atléták, ez a mérkőzés a magyarok nagyszerű diadalával végződött. Óriási pontarányban győztek és a magyar atléták három magyar rekordot is megjavítottak. A footballmérkőzéseknek viszont szomorú a szenzációja, a Hungaria Ferenc város mérkőzésen a Hungaria legjobb emberét Kalmárt, Amsel kapus úgy megrugta, hogy lába két helyen eltört.

**TORDA ARANYOS MEGYE**

— Az elmebeteg asszony megölte gyermekét, mert a szellemek ráparancsoltak. Tordáról jelentik: Rendkívül érdekes ügyben hozott ítéletet a kolozsvári tábla tanácsa. Mihalkó Mária egy Torda melletti községbeli lakós azzal a váddal állott a bíróság előtt, hogy ez év január negyedikén megölte hájzódott a szüret, a szőlősgazdrom hónapos gyermekét. Mihal

**MINDEN HÁTRALÉKOS OLVASÓNKNAK**

Küld ki előfizetési felhívást a kiadóhivatal. Felkérjük azonban lapunk azon barátait, AKIK IDŐKÖZBEN MÁR BEKÜLDTEK HOZZANK HÁTRALÉKOS ELŐFIZETÉSÜKET, hogy amennyiben felhívásunk ezzerint tárgyalanná vált, azt NE VEGYÉK ALKALMATLANKODASNAK. A nehéz gazdasági helyzetere való tekintettel kénytelenek vagyunk ugyanis felhívni minden hátralékos olvasónk figyelmét előfizetési kötelezettségeinek teljesítésére, miután LAPUNK NAGYOBB TERJEDELEMBEN VALÓ MEGJELENÉSE csupán attól függ, hogy MINDEN OLVASÓNK BEKÜLDI-E ELŐFIZETÉSÉT?

A kiküldött felhívások egyáltalán nem akarják az előfizetést kioroszakolni, legkevésbé azon honfitársainktól, akik maguk is nagyon súlyosan megérik az ideit nehéz kereseti és megélhetési viszonyok hatását és éppen ezért fejtjük ki részletesen felhívásunkban, hogy a Kanadai Magyar Ujság mindazon barátainak, akik jelenleg nincsenek olyan helyben, hogy beküldhették előfizetésüket, TOVABBRA IS HITELEZZÜK AZ UJSÁGOT, HA ERRE VALÓ IGÉNYÜKET LECKÉSŐBB DECEMBER 1-IG BEJELENTIK!

Akik azonban a fenti határidőig sem előfizetési kötelezettségeiket NEM teljesítik, sem pedig NEM értesítik a kiadóhivatalról, hogy tovább is jártni akarják lapunkat, viszont nincs módjukban jelenleg anyagilag hozzájárulni a lap fenntartásához — de igenis beküldik előfizetésüket, amint tehetik: ezen honfitársaink legyenek elkészülve arra, hogy december folyamán KÉNYTELENEK LESZÜNK LAPPÉLDANYAUKAT BESZÜNTETNI. Lehetetlen ugyanis tényleges előfizetőinktől megkérivni, hogy örökké csupán tíz oldalas hetilapot olvassanak a tervezett 16 oldalas Kanadai Magyar Ujság helyett, csakis azért mert az olvasók egy része nem küldi be előfizetését

kó Mária a törvényszék előtt az vázal védekezett, hogy állandóan szerencsétlen asszony beszámít fantomok és szellemek kísérteték és azok sugalmazták neki a szörnyű bűntettet, amit azonban mélyszélesen megbánt. A törvényszék megállapította, hogy a szerencsétlen asszony beszámít hatatlan elméjű és ezért felmentette őt a vád alól. A tábla pedig helybenhagyta a törvényszék ítéletét.

**Az UJ „légmentesen zárt” csomagolás a zabkása eredeti ízét és frissességét hosszú ideig megtartja**

**Robin Hood Rapid Oats**



**LEGJOBB, mert serpenyőben van szárítva**

**A minőség által híressé tett számok**

**53 RYE WHISKEY**

5th Ave. New York kétségkívül Amerika egyik legforgalmasabb utcája, amelyet a két oldalán felsorakozó felhőkarcolók és a nagyszerű üzletek tettek világhírűvé.

**The Original Seagram 53 RYE WHISKEY**

„53”-as szám pedig a világ legjobb és legizotább roszpálinkájának a fokmérője.

Kanada legöregebb pálinkái közül való — amint azt az állam pecsétje is bizonyítja.

HA MONTREALBA JÖN, FORDULJON  
**SÁNDOR M. BÉLA**  
HAJÓJEGY, PÉNZKÜLDÉSI ES TUDAKOZÓ IRODAJAHOZ  
MONTREAL, QUE. 1489 De Bullion St.

**A legregibb gözhajójárat Kanadába 1840 — 1929**

Most az ideje, hogy családja, rokonai és barátainak Kanadába való kihoztalára előkészületeket tegyen.

Írjon a Cunard Vonalnak saját anyanyelvén. Kimerítő és díjmentes utba igazítást fog kapni és a szükséges okmányok beszerzését ellátzzák.

A Cunard Vonalnak az összes európai országokban van irodája, melyek az Ön családjának, rokonainak és barátainak mindenben segítségére lesznek.

Ha családtagjainak pénzt óhajt Európa pába küldeni, azt a legjutányosabban a Cunard Társaság eszközzi.

Írjon a CUNARD HAJOS TÁRSULAT címére!

10053 Jasper Ave. EDMONTON  
100 Pinder Block SASKATOON  
601 Lancaster Bldg. CALGARY  
270 Main St. WINNIPEG, Man.  
26 Wellington St. W. TORONTO, Ont.  
227 St. Sacramento St. MONTREAL, Que.

**Cunard LINE**  
Hát vagy annak bármely újraköltés!



**GILLETTS**  
PURE LYE SOAP  
ENGLIETT COMPANY LIMITED  
TORONTO, CANADA

**Háziszappan gyártáshoz használjon**  
Gilletts féle lugot, amely nélkülözhetetlen a háztartásban tisztogatáshoz és fertőtlenítéshez. Használati utasítás a dobozon olvasható.

### A „Noszti fiu” Wellandon

A hitközség neves műkedvelő gárdája november 10.-én este tartotta meg szezonnyitó előadását az Önképzőkör nagytermében. Már este 7 órakor zsúfolásig megtelt a nagyterem, mert tudta mindenki, hogy a műkedvelő gárda előadását érdemes megnézni. S a gárda méltóképpen, eddigi jó hírnevéhez jobban babérokkal tetézte azt, mert a „Noszti fiu” esete Tóth Marival” színrehozásával valóban hivatalos színészekhez méltó adott. E játékban nem volt egyetlen gyenge szereplő sem, a színészek tudásuk legjavával vitték mindenkit elragadó sikerrel a darabot diadalra. A sokszor felzúgó taps és kacagás világosan bizonyította ezt.

A főszereplők: Imre Józsefné és Czákó Szilveszter brilliáns játékkal szinte hipnotizáltak mindenkit. Jandó Józsefné kitűnő Koperecky báróné volt, méltó partneréhez, Kránics Jenőhöz s alakításukat a közönség is hangos tetszésnyilvánításokkal jutalmazta. Bubenyk szerepében Harasztit kitűnő volt. A huszárezredet Gerencsényi Menyhért személyesítette meg elegáns komolysággal. Exner Jánosné élethűen alakította a bőbeszédű Tóthné, Hencz István, mint Velkovic polgármester és Tóth Mihály egész otthonosan forgott a színpadon. Drótár Marton igazi Noszti Pál volt. Közébe hiba és Malinka kettős szerepében Leuchter Vilmos tökéletesen nyújtott. Ulmansky Katóka erélyes polgármesterné és ügyes Ági néni volt. Hoffer Erzsike a sikert kulcsárnyék alakította nagy élethűséggel. Exner Mary Kati

szerepében méltó partnere volt Bubenyknek. Drótos Irénke nagyon jó Rozálka volt. Tanasz Miklós, mint főpincér, Kertész és Resch, mint borfiúk, Szűcs és társai, mint cigányok szintén megérdemlik a dicséretet.

A kitűnő összjáték a maga érdeme szerint emelte a főszereplők bravuros igyekezetét. S hogy mégis valamit különösebben is kiemeljünk a játékból, Noszty Ferenc bucsuzása a huszár élettől s főképp a harmadik felvonásban Tóth Marinak a pápai szőlőben lejátszódó jelenetei kerülnek első helyre. Ezekhez sorakoznak a tisztifokozás, báró Koperecki s Vilma alakításai stb. Az összes szereplők megérdemlik az elismerést nem csak kitűnő játéukért, hanem azért is, mert a nyugalomra na gyon is elkelő idejüket áldozták fel a fáradságos próbákra, amelyek belenyúltak a késő éjszakába. Legyen jutalmuk a megérdemelt elismerés és ama boldog öntudat, hogy jó ügyért hoztak szívesen áldozatot. Reméljük, hogy tudásukkal még sokszor fogják megörvendtetni Welland és környéke magyar ságát. A sugó szerepét és a rendezést Exner János látta el nagy hozzájárulással. Szünetek alatt a Szűcs és Tóth fiúk zenekara játszott.

### Magyaros lakzi Békeváron

November 7.-én esküdtek egy másnak örök hűséget az ev. ref. egyház szertartásal szerint Barta Imre és Tóth Vilma. Az esküvő után a nagy számú násznép melyben ott volt a vidék magyar és angol előkelősége, pompás lakodalomban vett részt Barta Imre vendégszerető házában. Eljenek boldogan az új pár.  
**KOVÁCS JÁNOS**

Békeváron e hó hetedikén virradóra kelve olyan orkányszerű idő kerekedett, hogy minden utasember — ha ugyan ilyen is akadt — igyekezett jó meleg fedél alá jutni. Az országutakat úgy megrakta hóval a vihar, hogy — na — most, egy hétig, ezen a megrakott utakon senki fia nem utazhatik. Különösen meg még kárával — és mégis oh csudáknak csudája, akadt valaki, aki nem restelte megtörni a sok helyen majdnem három láb mély havat. Ez a bátor és szerencsés ember nem más, mint a Békeváron köztisztületben álló tekintélyes farmerek egyikének, Barta Imrénének a fia, ifjú Barta Imre. Ő igyekezett azon oly nagy buzgósággal, hogy megtörje ezt a tizenkét mérföldes utat, hogy visszafelé már azon a megtaposott és elapátolt után kényelmesen vigye oltárhoz szíve választottját Békevár egyik legbájosabb virágszállát Tóth Vilrát, a köztisztületnek örvendő néhai Tóth Mihályné, ma Pojtek Endréné leányát.

A nászmenet szépen sikerült annak ellenére, hogy a kárék elött hol itt, hol ott kellett a flatalságnak ellapátolni a havat. Nem egyszer neki kellett gyűrűközni, hogy a bennragadt autót kiszabadítsák, de még így is akadt olyan szekér, amely bizony másnap reggel nyomta a már amugy is összepereséjt havat. Nagy volt azonban az öröm a Barta Imre atyánkfia házában, amikor az esküvőről szerencsésen megérkezett a nászmenet. Ritkán láttam még olyan atyát örömet, mint amelyet az örömszülők fogadtak az új családtagot, de még az azt kísérő násznépet is. Még a közelmúltban szerencsétlenül járt, de már lábadozó id. Barta Imre is az öröm melegségével vonszolta magát görbe botjára támaszkodva, hol ez hol meg a másik asztalhoz, hogy kínálja és szórakoztassa vendégeit.

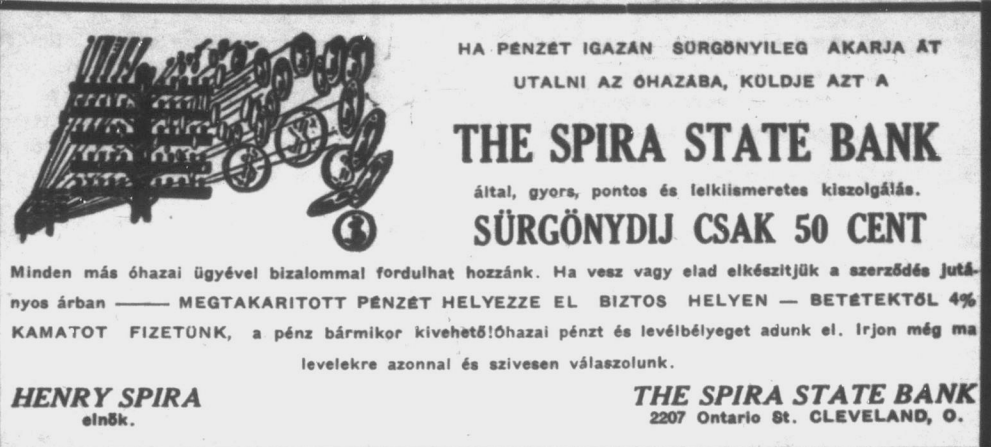


**MACDONALD'S Fine Cut**  
Aki maga sodorja cigarettáját — az jobb dohányt nem talál

Minden csomag dohányban **ZIG-ZAG** Cigaretta Papir ingyen

**15¢**

**GYÜJTSE A KÉPES KÁRTYÁKAT!**



HA PÉNZET IGAZÁN SÜRGŐNYILEG AKARJA ÁTUTALNI AZ ÓHAZABA, KÜLDJE AZT A

**THE SPIRA STATE BANK**  
által, gyors, pontos és lelkiismeretes kiszolgálás.  
**SÜRGŐNYDIJ CSAK 50 CENT**

Minden más óhazai ügyével bizalommal fordulhat hozzánk. Ha vesz vagy elad elkészítjük a szerződés jutányos árban — MEGTAKARITOTT PÉNZET HELYEZZE EL BIZTOS HELYEN — BETÉTEKTŐL 4% KAMATOT FIZETUNK, a pénz bármikor kivethető! Óhazai pénzt és levélbélyeget adunk el. Irjon még ma levelekre azonnal és szívesen válaszolunk.

**HENRY SPIRA** elnök.

**THE SPIRA STATE BANK**  
2207 Ontario St. CLEVELAND, O.

### SZAVAZZON PÉNTEKEN WEBBRE!



November 22-én választja Winnipeg új polgármesterét. Tegyen meg Ön is minden lehetőséget, hogy WEBB legyen a préri fővárosának első tisztviselője. Mint a nép jelöltje, biztositókat tud nyújtani arra nézve, hogy Winnipeg még nagyobb várossá fejlődjék.

### WEBBRE SZAVAZZON

### a polgármesterválasztásnál!

A szavazólapon ne X-el, hanem számmal jelölje meg, hogy kire szavaz még pedig a jelöltek népszerűségének sorrendjében.

- Válassza meg a következő tanácsnokokat:**
- |                 |                 |                   |
|-----------------|-----------------|-------------------|
| WARD III.       | WARD II.        | WARD I.           |
| BARRY, J. A.    | LUCE, F. M.     | ANDREWS H. (Bert) |
| CALOF, ROCKMIL, | MAYBANK, RALPH, | BORROWMAN (C.E)   |
|                 | ROBERTS A. J.   | SIMONITE, C.E.    |

### WINNIPEG CIVIC PROGRESS ASSOCIATION



**ÖT MEGHÜLÉS KÖZÜL HARMON**

lábról való lefázástól ered. Vigyázzon tehát magára és előzze meg a betegséget. Nemcsak torokgyulladás származhatik ugyanis a megbetegedésektől, hanem egykönnyen komoly következményekkel is járhat még a legkisebb meghülés is.

Óvakodjék a megfázástól és hordjon Great West nemezscipőket, melyek még 40 fokos hidegben is melegen tartják a lábat. A Great West nemezscipőgyár készítményei mutatósak, tartósak és kényelmesek. Nem hiába ajánlják orvosok a Great West nemezscipőt a téli hideg időkre, mert a Great West áru tényleg megfelel minden orvosi követelménynek.

Kérje meg a legközelebbi kereskedőt, hogy mutasson ebből családja részére

Great West Felt Co., Limited, Elmira, Ontario

**WEAR Great West Felt COLDPROOF FOOTWEAR**

### Jó vásárt csinál

mindenki, aki megrendeli a Kanadai Magyar Ujság idei Képes Nagy Naptárát, mely az eddigieket MESSZE FELÜLMULÓ TARTALOMMAL nagyobb terjedelmében — de ugyanazon árban kapható lapunk kiadványában. Ne mulassza tehát a lehető legjobb beküldési az 50 centes csomagolási és szállítási díjjal a Kanadai Magyar Ujság 1930 évre szóló Képes Nagy Naptárát, miután a beérkezett rendelések sorrendjében küldjük ki a naptárakat.

Naptárunk tartalmát illetőleg elég ha megemlítjük, hogy nemcsak cikkeket, költeményeket, szébbnél-szebb regényeket és elbeszéléseket vártakoznak benne, hanem az idén különös gondot fordítottunk arra is, hogy a Kanadai Magyar Ujság 1930-as Képes Nagy Naptárát szórakoztató jellegű mellett HASZNOS ISMERETEKET is nyújtson lapunk barátaiknak. Először is a gazdaság meg fogják találni benne a nap és a hold járására vonatkozó adatokat, valamint a műkedvelők részére gondosan kiválogatott NÉPIES SZINDARABOK, mellett pedig az ifjabb közönséget is iktattunk ide a naptárunk anyagába, majd pedig az ifjabb KANADAI MAGYAR NEMZEDÉK HAZAFIAS SZELLEMBEN VALÓ NEVELÉSE céljából áldozatoktól vissza nem riadva, megszereltük a "Tízta Tales" legszébb gyöngyének kiadását, hogy ezáltal az angol iskolába járó magyar fiatalok angol nyelvre mestersen lefordított zamatos magyar mesékben gyönyörködhesek. Ezenkívül külön gyermekek számára írt elbeszélések, költemények, névnapl felkötésűek, stb. tartják a naptár változatos tartalmát.

Nemhiányzik a Kanadai Magyar Ujság 1930-as Képes Nagy Naptárának gazdag tartalmából a kanadai történelem kimagasló eseményeinek ismeretese sem, továbbá megtalálható benne a MAGYAR TELEPEK EZEVI TÖRTÉNETE, sőt a kanadai és európai mértékrendszere, valamint a különböző hőmérőjelölések összehasonlítása stb.

Ha tehát MEG KARACSONY ELŐTT MEG AKARJA KAPNI a Kanadai Magyar Ujság 1930-as Képes Nagy Naptárát, ne késlekedjék soká, hanem küldje be az 50 cent csomagolási és szállítási költséget az első alkalommal (az Óhazába és a megszállott területekre 75 cent.)

NINCSEN TÖBBÉ EGYETLEN MEGELÉGEDETLEN MAGYAR HONFITÁRS SEM KANADÁBAN, SEM AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN, MIŐTA A KAUFMAN ALLAMI MAGYAR BANK OLY LELKIISMERETESEN GARANTÁLTAN ELŐNYÖSEN PONTOSAN OLCSON

vállja a kivándorolt magyar honfitársak óhazai pénz átutalásait ARAINK BESZÉLNEK ÖNMAGUKÉRT NEM kell azoknak hangos rádió vagy harangzó — felfigyel arra mindenki.

\$ 10-ig	0.40	\$ 20-ig	0.50
\$ 50-ig	0.85	\$ 70-ig	1.00
\$ 100-ig	1.25	\$ 200-ig	2.50

AUSZTRIA, HUMANIA, JUGOSZLAVIA, CSEHSZLOVAKIA 1 1/2% azaz \$100-ként \$1.50 LEGYEN MIELŐBB SZERENCSESEN KI

**KAUFMAN STATE BANK**  
124-126 N. LA SALLE ST. CHICAGO ILL.  
Vagyon \$1.300.000.00 dollár A legnagyobb chicagói magyar bank

### MINDENKIT ÉRHET BALESET!

Csakhogy a baleset sem lesz olyan borzasztó hatású, ha gyors a segítségnyújtás. Gyakran a betegség is olyan gyorsan jön, hogy baleset számba megy.

**MIÉRT?**  
Mert Ön elhanyagolta magát. Nem vigyázt az egészségére, nem vigyázt az emésztésére, nem törődött vele, hogy nem volt rendszeres szék és jött a betegség. Ilyenkor azután szaladt a doktorhoz s fizette a ropogós dollárokat.

**Es miért?**  
Csakis azért, mert nem használt idejekorán Purgaretet. Mert nem tudta, hogy Nem tiszta a vére

Gyakran fáj a feje, székrekedései voltak, szédült, étvágytalan volt, — még a rántott csirke sem ízlett, a dohányszás sem esett jól. Gyűrűk voltak a szemén alatt. Hát hogy ennek örökre elejét vegye írjon még ma PURGARET, házi orvos cukorkáért.

Nagy doboz \$1, amelynek segítségével hónapokig rendben tarthatja egészségét. — Kanadába utánvétel nem lehet csomagot küldeni, így a pénzt előre kell beküldeni az alanti címre:

**VÖRÖS KERESZT PATIKA**  
8901 BUCKEYE ROAD C.C. CLEVELAND, OHIO.

**WELLAND Ont. "MAGYAROK NAGYASSZONYA" HITKÖZSÉG**  
Fáther Burka Kelemen a wellandi ferences misszióház tagja novemberben Rev. Major Dezső plébánost helyettesítvén az adventi időben South Benden és Erieben tart missziókat.  
Rev. HÉDLY JEROMOS

**WINNIPEG, Man.**

A winniepei katolikus magyar hitközség november hó 9-én templom alaja javára teatélyt rendezett, melyen Winnipeg és környékének magyarsága valláskülönbség nélkül nagy számban jelent meg, hogy ismét tanúságot tegyen együttréséről és áldozatkészségéről. A barátságos, családias jellegű összejövetelen mindenki versengett, hogy pénzbeli vagy természetbeni adományával, munkás tevékenységével vagy szórakoztató közműködésével a jókedvet emelje s a kegyes cél érdekében mentül eredményesebben hasznosítsa magát.

Csalás ennek az emlékedett hazugulatnak, ennek a meleg érzésre való szellemnek volt köszönhető, hogy az igen szerény keretek dacára \$174.89 volt az összegyűjtés, melyből a \$23.17 kiadást levonva: tisztán maradt a templomalap javára \$151.72.

Részletes elszámolás nov. 17-én a mise utáni gyűlésen nyilvánosan történt meg. A hitközség vezetősége ezután is hálás köszönetet mond mindazoknak, akik a nem várt siker elérésében bármilyen módon közreműködtek.

A Szt. István első m. kir. Betegsegélyző egyesület mult szombaton be-

szűsége keretek között tartotta meg esztévi üzenetét, melynek résztvevői nagyzerű hangulatban a késő éjjeli órákig maradtak együtt.

As egyesület vezetősége ezután hívja fel tagjai figyelmét, hogy december 15-én délután 3 órai kezdettel tisztújító közgyűlést tart, melyre az egyesület mindenegyes Winipegben időző tagjának megjelenését kéri. A tisztújító tagjai ugyanazon nap délután 3 órakor előzetes megbeszélést tartanak.

**MEGHÍVÓ**

A "Magyar Nőszövetség" november hó 23-án este 8 órai kezdettel a Main St. 298 sz. alatti táncteremben (a Kanadai Magyar Ujság mellett), tartja a "MAGYAR ASSZONYOK BALJÁT" melyre mindenkit családjával, barátival és ismerőssel együtt magyarság vendégszeretettel elvár.

a RENDEZÉSÉG

**STOCKHOLM, Sask.**

Hosszabb szünet után az ideényt egy kettős esküvő nyitotta meg november 11-én hétfőn midőn a Szent Erzsébet templomban örök hűséget esküdtek egymásnak Koczka Ferenc és Kada Teréz, továbbá Szikora Sándor és Kada Anna. Mindkét menyasszony Kada István és Sugár Erzsébet gyermeke.

Ezt nyomon követte másnap, kedden a harmadik esküvő, midőn Makó István Cuparról Olthához vezette Ojka Annát, Ojka István és Dagonya Erzsébet leányát.

A szertartáson nagyszámu közönség vett részt, sőt távoli telepekről is érkeztek vendégek erre az alkalomra.

Az új házasságok valamennyien Stockholm környékén fognak letelepedni. Tartós boldogságot kívánunk az új pároknak!

**CALGARY, ALTA**

Az albertai magyar református egyházak megszervezése jelentős lépéssel haladt elő a calgary-i egyház szervezkedési mozgalmának a megindításával Földrajzi és a magyarság elhelyezkedése szempontjából fontos helyzeténél fogva elkerülhetetlené tette azt, hogy a calgaryiak kívánsága szerint egyházi szempontból is a kellő figyelem fordítására az itteni magyarság protestáns rétegére. Megérették ezt az egyház vezetői is és ezen régi vágy megvalósítására minden alkalmat felhasználáltak, majd ennek külsőleg is kifejezést adtak amennyiben az október 20-iki közgyűlésen megalkották a szervezkedés külső kereteit, megválasztották az előjáróság tagjait. Presbiterek lettek egyhangú szavazással: Török Lajos Máttyás Ferenc, Szabados Mihály, Halász János, Jakab Mihály, Kis Sándor, Jakab János, akik közül gondnok lett: Török Lajos, jegyző Debreczeni István pénztáros Szabados Mihály. Az új tisztviselők nagy munkakedvvel fogtak hozzá az egyház megszervezésének, illetve a szervezet teljes kiépítésének nagy türelmet igénylő munkájához. Is ten áldása kísérje terveiket és munkájukat.

Ugyanakkor két fiatal pár: Hangó István, Kovács Mária és Tusz Endre, Horváth Jolán esküvője egészíti ki a nap krónikáját. Hadd uralkodjék Krisztus szelleme az ujonnan alakított otthonokban.

KOVÁCS KAROLY  
ref. lelkész

**BROOKS, ALTA.**

Szladiacs István és Jávor Ilona Brooks-i lakosok esküdtek a calgaryi róm. kath. templomban örök hűséget esküdtek egymásnak. Násznagy Hubri János és neje voltak Brooks-ról. Sok szerencsét kívánunk az ifjú párnak.

Hubri János

**Level a szerkesztőhöz**

(Végre beérkezett az első fecské, melyet remélhetőleg több is fog követni! Az alábbi levél közléséből láthatják igazán előfizetőink, hogy mi nem a kanadai magyarság zaklatására, hanem igenis minél jobb hirszolgálatra törekszünk és az lenne az egyetlen vágyunk ha a szétszórt magyarság mindenegyes rétegéből irnának be honfitársaink nemcsak tudósításokat, hanem Szöke barátunk leveléhez hasonló megjegyzéseket, hogy lehetőleg olvasóink zömének igényei szerint szerkeszthessük a Kanadai Magyar Ujságot.)

Tisztelt Bácskai Ur!

Ma abban a megtiszteltetésben volt szerencsém részesülni, amelyben nagyon sokan voltak részük mostanában, t. i. fölszólítást kaptam önöktől hátrálékos előfizetésem rendezésére.

Ha becses lapjuktól nem tudnám, hogy mennyi gondot okoz önöknek a nagyszámu — elő- és utánfizetést szép simán mellőző — olvasóközönség, talán még sértve is érezném magam. De helyzetüket nagyon is megértvén, nem csudálom, ha követ dobva az azt méltán megérdemlőkre, hébe-korba egy-egy méltatlant is főbeköltantak.

De ha már idáig jutottam — a levélírás nehézségeit leküzdöl próbálva — engedjék meg Önök, hogy szerény véleménynyilvánításom is kifejezéshez jusson.

En, mint a magyar nemzeti öntudat parányi bérese és a beszerkesztődések módosításának hangyányi zsellérje, hajadon fő-

vel, tisztelettel meghajolva állók a Kanadai Magyar Ujság titáni küzdelme előtt, amelyet Önök a magyarságért, egy szebb magyar jövőért folytatnak; úgy látom Önöket, mint fajunk legészakibb végvárának harcosait, kik itt a hideg északon azon küzdenek, hogy a külföld előtt végre tisztán álljon a magyar néplelék nagysága, fajtánk történelméi balsorsa, a művelt Nyugatért folytatott küzdelemben való szétforgácsolódása.

En a Kanadai Magyar Ujságnak nem mint bírálója, hanem mint barátja próbálok egy, már régen eltökélt dolgot fölhozni önöknek.

Midőn ujságunk lapozásakor a "No még öggyet" vagy "Vakarts" és hasonló címmel ellátott Göre Gáborról szóló cikkhez jutok, mindég úgy érzem magam, mintha pofon ütöttek volna. — A társadalmi osztályok éles elkülönítése — a társadalmi élet ezen legnagyobb átká — éppen a különböző foglalkozásuak és talán műveltségűek egymás meg nem értéséből és helytelen beállítasából ered. A Göre Gábor féle történetek pedig semmi más, mint az egyszerű magyar gazdaembernek, a fajtánk ősi erejét és jövőjét jelentő zömének teljes hamis lefestése. És ez szerintem az Önök magos céljaival nem egyezik. De igenis megegyezik minden egyes olyan irodalmi munka, amely a magyar munkásság megbecsülését irányozza, dolgozzék az akár az anyaföld fölbarázdált testén, akár a bányákban és gyárakban, iskolákban, műtermekben, irodákban laboratoriumokban vagy a szellemi és testi munka bármelyik építő mezején.

En ugy gondolom, hogy a rövid ujság ezt a drága helyét sokkal jobban megérdemelnék halhatatlanjaink alkotásai, melyek től a magyar irodalom oly fényesen tündöklök.

Ez az én véleményem, de lehetséges, hogy önök mást gondolnak, vagy másoktól mást hallanak. Hazafias tisztelettel  
SZÖKE ISTVAN  
Viscount, Sask.

Megjegyzés: Annak ellenére, hogy tudomásunk szerint Göre Gábor sokan kedvelik, lapunk szerkesztősége ezennel felkéri mindazokat, akik Göre Gábor bíró ur viselt dolgainak közlését nem tartják szükségesnek, szíveskedjenek bennünket erről értesíteni, hogy megtudjuk, vajjon általános kívánsága-e a Kanadai Magyar Ujság olvasóközönségének a Göre Gábor közműveinek megszüntetése.

**RAYMOND, ALTA**

A Raymondi Magyar Egyesület f. hó 25-én saját helyiségében nagy BATTYUBÁLT rendez, amelyre tisztelettel meghívja egy helybeli, mint a vidéki magyarságot.

Vacsoráról a raymondi magyar asszonyok gondoskodnak, hűsítő italokról pedig az Egyesület. Senki se felejtse elhozni magával a fainos jókedvet és a megtömtött bugyellárist.

RENDEZÉSÉG

**VALÓOK**

— Hallottad a nagy ujságot? Prűtyökék válnak.  
— Igazán? Kinek a hibájából  
— A férj a hibás. Egy este véletlenül korábban jött haza.

**HA VISSZA ÓHAJT UTAZNI AZ ÓHAZABA KARÁCSONYRA**

Ha kellemesen óhajta ezen utját megtenni, kérjen felvilágosítást irodánktól s mi gondoskodunk arról, hogy kényelmesen utazzék OKTÓBERBEN, NOVEMBERBEN ÉS DECEMBERBEN, SZEMÉLYES VEZETÉS MELLETT INDULNAK CSOPORTJAINK

az általunk képviselt legnagyobb társaságok gyönyörű hajóin!

Érdeklődjék már most a biztosítsa helyét.

UTLEVÉL-ÜGYÉT MI DÍJTALANUL RENDEZZÜK S GONDOSKODUNK VISZSZATÉRÉSI ENGEDÉLYÉ RŐL

KÉPVISELETEINK:  
Cunard Line  
White Star Line  
Hamburg America Line  
North German Lloyd

CSALÁDJÁNAK, ROKONAINAK KIHÖZATALAT BIZZAZ IRODANKRA mi azt gyorsan és pontosan intézzük el. Hajójegyeknek bevásárlásánál segítségére vagyunk.

PRÓBALJA KI PÉNZKÜLDÉSÜNKET — KÉRJEN PÉNZKÜLDÉSI LAPOT!

Címünk:  
Dr. JÁNOSSY & CO.  
543 Queen St. W.  
Toronto, Ont.



**A SIKER AZ ÖNÉ**  
ha csak ezt a sütőport használja

**MAGIC BAKING POWDER**

A legjobb minőség - mérsékelt áron

E. W. GILLET, CO. LTD.  
TORONTO, CAN.

**SZAVAZZON a HYDRO központi gőzfűtési kölcsönét**

engedélyező rendeletekre PÉNTEKEN, NOVEMBER 22-én

A SZAVAZÓLAPOT JELÖLJE MEG IGY

EXTENDING THE CENTRAL STEAM HEATING PLANT AND DISTRIBUTION SYSTEM BY-LAW No. 13573

FOR THE BY-LAW



AGAINST THE BY-LAW

NOVEMBER 22, 1929

Notice is hereby given that the City of Winnipeg is creating a debt of Three Hundred Thousand Dollars (\$300,000.00), by the issue and sale of Debentures for the purpose of providing funds for the construction of additional works, structures, pipes and appliances for and in connection with the central steam heating plant, works and system, submitted to the City of Winnipeg.

**CANADIAN NATIONAL RAILWAYS**

VASUTI ÉS HAJÓJEGYEK A VILÁG MINDEN RÉSZÉRE

**Külön Hajójáratok az Óhazába**

Ha a tél folyamán az Óhazába szándékozik utazni, ne mulassa el igénybe venni a legközelebbi Canadian National Railway állomásfőnököt. Most ősszel, valamint télen is több külön hajó indul Európá felé Kanadából és a Canadian National Railway bármely megbízottja készséggel fog rendelkezésre állani.

A CANADIAN NATIONAL RAILWAY BARMELY HAJÓTÁRSASÁG RÉSZÉRE ARUSIT JEGYEKET ES GONDOSKODIK A HAJÓN MEGFELELŐ ELHELYEZÉSÉRŐL.

LESZALLITOTT JEGGYEL UTAZHATIK DECEMBERBEN A KIKÖTÖBE

Vannak rokonai, akik ki akarnak jönni Kanadába?

UTAZZÉK MINDIG A CANADIAN NATIONAL RAILWAYS VONALAIN

HA IGEN, úgy keressen fel bennünket és a bevándorítással kapcsolatos minden ügyes-bajos dolgot elintézzük.

ALLOWAY & CHAMPION

VASUT- ÉS HAJÓTÁRSASÁGI MEGBÍZOTTAK.  
667 MAIN STREET WINNIPEG TELEFON 26 361

Az utasok gondját viseljük a kikötőtől a rendeltetési állomásig.

**A Kanadai Magyar Ujság angol leckéi**

53. LECKE.

<p>és ön, hogy aludt? Nagyon jól aludtam. Egész éjjel nem aludtam. Siessen és öltözködjön föl. Először mosakodnom kell. Hol van a fésűm? Itt van a fésűje és amott van a hajkefe. Most készen vagyok. Hát akkor menjünk reggelizni. Öltözködni akarok. Adja ide a harisnyáimat. Itt vannak. Hol van a papucsom? Megtalálhatja azokat az ágy alatt. Adja ide a reggeli köntösömet.</p>	<p>And you, how did you rest? I had a very good night's rest. I had not slept the whole night. Make haste and dress yourself. I must wash myself first. Where is my comb. Here is your comb and there is the hairbrush. Now I am ready. Now let us go to breakfast. I want to dress myself. Give me my stockings. Here they are. Where are my slippers? You can find them under the bed. Give me my morning gown</p>	<p>End ju háu did ju reszt? Áj hed e veri gud nájtsz reszt. Áj hed ná szlipt di hóí nájt. Mék hész end dresz jurszself. Áj maszt va-s májself fórszt. Ve-r iz máj kóm? Hir iz ju kóm and de-r iz di he-bras. Náu áj em redi. Náu let asz gó tu brefeszst. Áj ván tu dresz májself. Giv mi máj sztákingaz, Hir dé ár. Ve-r ár máj szlipőraz? Ju ken fájnd dem ándőr di bed. Giv mi máj m'ning gáun.</p>
---	--	--

# EGYLETEK - EGYHÁZAK

**ELSŐ REGINAI KATOLIKUS TEMETKEZÉSI EGYLET**  
Alakult 1927 V. hó 5-én.  
Az egylet gyűléseit minden hétfő és vasárnapján 6 óráig tartja.  
A tagok létszáma: 67  
Beállási díj minden 15 éven felül nő és férfi után \$1.00 és \$1.00 tartalmú az elhalálozási segély kifizetésére. Az egylet minden halál esetén annyi dollárt fizet, ahány tag volt az elhalálozás hónapjában. Ez esetben minden tag köteles a dollárját befizetni az elhalálozott részére az egylet pénztárába.  
Minden tag köteles címváltozását az egylet jegyzőjével tudatni. Minden egyletet érdeklő levelet az egylet jegyző címére küldendő.  
Tagfelvétel minden vasárnap 3 óráig 5 óráig az egylet saját termében.  
Az egylet vezetősége: Elnök, a. e. György János, Jegyző-titkár Kránitz Ferenc, Pénztáros: Barabás Lukács, Ellenőrök: Göllöcsér József, György Menyhért, I. F. P. S. Imre, Póttagok: Kovács Sándor és Tilus István.  
Az egylet tudományos könyvtára minden vasárnap a tagok rendelkezésére áll.  
Minden, az egyletet érdeklő levelet erre a címre küldendő: KRANITZ FERENC, titkár-jegyző 1607 11th Ave. Regina, Sask.

**WINNIPEGI REFORMATUS EGYHÁZ**  
Istentisztelet minden vasárnap délután 3 órakor a Maple Street Mission templomban (a C. P. E. közelében).  
Preszbiteri gyűlés minden hó első pénteken.  
Vasárnapi iskola minden istentisztelet után.  
Lelkés: Csendes Imre 151 Kennedy St. Ph. 22 518  
Gondnok: Péter András  
Pénztáros: Nemes Gusztáv  
Jegyző: Kovács Mihály.  
Preszbiterok: Just László, Miklós József, és Molnár Gyula.

**KATOLIKUS MAGYAR ISTENTISZTELETET**  
tartunk, magyar szent beszéddel minden vasárnap 1/211-kor a Szent Ferencről miséje névérek nagytermében (Jarvis uca 137), melyre minden katolikus magyar hívőt szeretettel meghív: SOCS ISTVAN plébános

**A WINNIPEGI SZENT ISTVAN KIRÁLY R. KATH. MAGYAR BETEGSEGELYZŐ EGYLET**  
Alakult 1907-ben. Saját háza Winnipeg, Elmwood. 665 Nain Ave. Az egyesület célja: tagjainak betegség és halál esetén segélyezés, a vallásos élet ápolása. Magyar könyvtár. Az egylet tagjainak minden vasárnap és ünnepnap a helyi rendelkezőre áll. Heti \$5.00 betegsegély és \$40.00 temetkezési segély. Beállási díj \$2.00, havi tagdíj 50 cent. Közgyűlés minden hétfő vasárnapján. — Vidékről egyelőre csak pártoló tagokat vesz fel. Minden érdeklődés az egylet titkárához elmenő: Schwartz Ferenc 154. Jarvis Ave. WINNIPEG, Man. Egylet orvos: Dr. H. OCKLERS, elm: 616 Mountain Ave. Ph.: 56693 Lakásos rendelés este 7 után. Lak.

**LETHBRIDGEI ELSŐ MAGYAR BETEGSEGELYZŐ EGYLET**  
Alakult 1901 október 6-án.  
A Lethbridgei Első Magyar Betegsegélyező Egylet ezennel felhívja mindazon tagtársait, kik a Lethbridgei Első Magyar Betegsegélyező Egyletnek tagjai, hogy minden egyes tag, bárhol tartózkodjék is, szíveskedjék örökösét megnevezni és annak címét hozzá beküldeni.  
Egyletünk ezenkívül felhívja mindazon honfitársak figyelmét, akik még eddig nem tagjai egyletünknek, hogy az idős korban kedvezményes beállításban részesülnek három hónapig és pedig: szeptember, október és novemberben az új pártoló tagok a beállításhoz orvosi bizonyítvány szükséges, melynek költségeit a beálló tag fizeti. — Minden levelezés az egylet titkárához küldendő a következő címre:  
BAK FERENC,  
1046 — 7 st.  
LETHBRIDGE, Alta

**A RAYMONDI ELSŐ MAGYAR BETEGSEGELYZŐ EGYLET.**  
Alakult: 1927 aug. 1-én.  
Tagjainak száma: 90  
Az egylet gyűléseit minden hétfő és vasárnapján tartja. Saját helyiségében. Beállási díj \$1.00. Havi díj 50 cent. Orvosi igazolt betegség esetén heti \$4.00. Halál esetén: \$50.00 temetési és minden tag után \$1.00 fizet az egylet. Tagok felvétele a havi gyűléseken, minden hétfő és vasárnapján d. u. 2 órákor. Kérjük a tagokat, hogy a gyűléseken pontosan jelenjenek meg. A raymondiaiak felvételét két tag ajánlásával orvosi bizonyítvány nélkül. Vidékieket csak orvosi bizonyítványal. Egyletünknek tagja lehet 16 évtől 50 évig minden magyar honfitárs. Raymond és környéki honfitársaink lépjenek be egy letünkbe, hisz mindenkit érhet baleset. Az egylet jelszava: Össz szertartásban az erőt. Az egylet vezetősége felkéri a tagokat, hogy hátralekalkat rendezzék, különben kénytelenek lenni törölni őket a tagok sorából.  
Az egyletet érdeklő levelet a levelezés a titkár címére küldendő CSABAY JÓZSEF BOX: 280 Raymond, Alta.

**EDMONTONI BETEGSEGELYZŐ EGYLET**  
EDMONTON, Alta. — Az első magyar egylet Edmontonban. ALAKULT 1928-BAN.  
Havi gyűléseit tartja minden hétfő UTOLSÓ vasárnapján két óráig kezdettel.  
Beállási díj: \$3.50, orvosi vizsgálat díja 2 dollár, tagsági díj havonta: \$1.50, melynek elvonásán az egylet betegség vagy baleset esetén nyolc dollár és 75 centet fizet hetenként. Halál esetén temetési költség 75 dollár maradtok részére tagonként egy dollár.  
Az egyletet tagjai irántiják, lépjen be ön is és érezze a barátság és testvériség igaz ízét. Az egylet könyvtára díjtalanul áll a tagok rendelkezésére.  
Az egylet jelszava: „Le a kalappal, az oly magyar sejt, aki hű tagja egy magyar egyletnek Kanadában.”  
Megkeresések az elnök címére küldendők: 10514 — 96 Street Edmonton, Alta.  
LUKACS LAJOS elnök.

**A BRANTFORDI MAGYAR BETEGSEGELYZŐ EGYLET**  
újonnan átdolgozott alapszabályainak főbb pontjait a következők:  
Beállási korhatár: 45 év.  
Beállási díj: 3 dollár, havi tagdíj: 1 dollár. Betegsegély baleset alkalmával azonnal esedékes, egyéb betegségeknél pedig 1 hónap múlva. A betegsegély összege egy hétre 9 dollár, legkevesebb 6 munkanapi betegsegély után. Halál esetén járulék 100 dollár.  
Az egylet jelenlegi vagyona: 2500 dollár.  
Bővebb felvilágosítással az egylet titkára: G. Kirchheiner 118 Albion St. Brantford, Ont. szolgál.  
Egyletünk első osztálya Hamilton Ont. Gyűléseit tartja minden hétfő harmadik vasárnapján d. u. 2 órakor James St. North 177 alatti Hallban. Bővebb felvilágosítással szolgál az osztály titkára Németh József, 56 Hess St. North. Hamilton, Ont.  
St. Catharines-i (Ont.) megbízottunk J. Kirchheiner 17. Welles St.  
Galt, Ont. megbízottunk Erdély István 143 Beverley St.  
Guelph-i (Ont.) megbízottunk: Bóta Imre, 160 Elizabeth St., Guelph, Ont.

**A KELETKANADAI MAGYAR AG. HITV. EVANGÉLIKUS EGYHÁZAK ISTENTISZTELETI SORRENDJE:**  
WINDSORON: Istentisztelet minden vasárnap délután 3 órakor a Trinity Lutheran Church angol evangélikus templomban. (Parent Ave. és Giles Blvd. sarkán).  
TORONTÓBAN: Istentisztelet minden hétfő utolsó vasárnapján, reggel 10 órakor a First Lutheran Church angol evangélikus templomban (Bond St. 116, Dundas St. E. sarkánál).  
WELLANDON: Istentisztelet minden hétfő utolsó vasárnapján délután 4 órakor a St. Matthew's Lutheran Church angol evangélikus templomban. (Griffith Street sarkán).  
MONTREALBAN: Istentisztelet egyelőre csak minden nagyobb ünnepe előtti vasárnapon az Ev. Lutheran Church of the Redeemer angol evangélikus templomban (Clarke Ave. és St. Catharines Street West sarkánál, Westmount).  
Utazó evangélikus lelkész: PAPP JÁNOS LÁSZLÓ 1172 Elmore Ave. Windsor, Ont.

**NEM KAPOTT LEVELERE VALASZT? BIZONYÁRA TÉVESZEN CIMEZTE LEVELETI! A mi címünk: KANADAI MAGYAR UJSÁG 296 1/2 Main St WINNIPEG, Man.**

## Lomha Vérkeringés

ELGYENGOLT SZERVEZET, FARADTSÁG, FEJFAJAS, ALMATLANSÁG, SZÉDÜLÉS, BUSKOMORSÁG, AL-LANDÓ IZGATOTTSÁG, AZ IDEGEK KOPASÁBÓL ÉS KIMERÜLÉSEBŐL SZÁRMAZNAK.  
Erős idegek és tiszta piros vér szükségesek az egészséges és jó-étvágyhoz. Mindezeket meghozza a híres Dr. Bolgár gyógyszerész-féle

## SATURIN életital

Kitartó használata mely új erőt önt a kimerült idegekbe és izmokba, a vért gyarapítja, üdítő és frissítő álmot biztosít, elmulasztja a fejfájást, szédülést és élelmet a vérkeringést. Férfiak, nők egyaránt alkalmas. Ha valamire becsúszott éteterejét, egészségét, horassa meg a Saturnin életitalt, a modern gyógytudomány legnagyobb csodáját még ma, mielőtt bajjal megmakacsodnak és előregednek.  
Egy üveg ára egy dollár 25 cent, 6 üvegből álló készlet 5 dollár. Használati utasítással küldjük. Óvakodjon utaztatástól! — Kanadába utavált nem lehet csomagot küldeni így a pénzt előre kell beküldeni az alanti címre:

## Vörös Kereszt Patika

8901 Buckeye Road, C. C. CLEVELAND, O.

**OLCSÓ KIRÁNDULÁSI JEGYEK**

**KELETKANDÁBA**  
Jegyek DECEMBER 1-TŐL JANUÁR 5-IG kaphatók Manitoba Winnipegből nyugatra levő állomásain, valamint egész Saskatchewanban és Albertában  
VISSZATÉRÉSI HATÁRIDŐ 3 HÓNAP

**CSENDES ÓCEANHOZ**  
VICTORIA — VANCOUVER  
NEW WESTMINSTER  
Jegyek DEC 1-től FEBR. 6-ig minden kedden és pénteken  
Visszatérési határidő APRILIS 15 1930

**AZ ÓHAZÁBA**  
Az Atlanti kikötőkhöz, Saint John és Halifaxba  
DECEMBER 1-TŐL JANUÁR 5-IG HATÁRIDŐ 5 HÓNAP  
Közvetlen kocsik a hajóállomáig

Bármelyik állomásfőnökünk vagy jegyügnökünk készsége szolgál felvilágosítással és gondoskodik kényelmes utazásról.

**CANADIAN PACIFIC**  
VIGYEN CANADIAN PACIFIC EXPRESS PENZUTALVÁNYOKAT!

**A KIRABOLT KIRÁNDULÓ**  
Lihegve rohan a poszton álló rendőrhöz egy dult ábrázatu kíránduló s hangosan fajveszélke:  
— Biztos ur, legyen a segítésemre.  
— Mi a baj?  
— Tíz perccel ezelőtt kiraboltak s 33 darab értékű tárgyat vittek el tőlem a gazemberek.  
— Hogy-hogy pont 33 darabot?  
— Egy dugóhúzó és egy 32 lapos játékkártyát.

**MAGYAR FERENCES MISSIOSHÁZ**  
337 Helms Ave Welland, Ont  
A következő kegytárgyak és imafüzetek kaphatók:  
A Szeptelen Fogantatás érme 3 cent  
Skapuláré érem ..... 3 "  
Kis Szent Teréz Imakönyv ... 30 "  
Ima-kilenced Szt. József tiszteletere ..... 15 "  
Ima-kilenced Kis Szt. Teréz tiszteletere ..... 5 "  
Jézus Salve kilenced ..... 5 "  
Skapuláré füzet ..... 5 "  
Jézus Salve kép ..... 3 "  
Újszövetségi Szentírás kemény-táblás kötésben ..... 50 "  
Különböző kivitelű rózsafüzérek is kaphatók. Illetve megrendelhetőek. Ezeknek ára minőség szerint: 15, 20, 25, 30, 50, 60 cent és 1 dollár. Vidéki rendeléseknél a postaköltség is hozzászámítandó.

## ELADO ÉS BÉRBEADO FARMOK

Kelet Saskatchewan állam legjobb buza-termő vidékén, ahol nagy számmal vannak magyar családok letelepedve közel a városok, iskolákhoz, templomhoz, nagyon jutányos feltételek mellett lehet részben megművelt földterületekhez jutni — Ha közjegyzői okiratra van szüksége, vagy a családját akarja kihelyezni vagy pénzt akar az Óházába küldeni, keresse fel a legrégibb magyar irodát, akár személyesen, akár levélleg.

**KONYHA FERENC, közjegyző**  
BOX 614. YORKTON, Sask.



Elsőrangú fényképezési műtermünk a legmodernebb felszereléssel várja Önt, hogy arcképet megörökítsen. Ugyancsak készítünk esküvői családi és egyéni csoportképeket jutányos áron gyönyörű kivitelben.  
**THE STAR PHOTO STUDIO**  
490 Main Street. WINNIPEG, MANITOBA.

**MAGYAR FA ÉS SZENKERESKEDEÉS**  
nyílt meg Winnipegben, ahol mindennemű tűzifanyagcsúkkáig tartó beszeresetheti. Különösen felhívjuk vásárlóink figyelmét jutányos árakra  
POPLAR (Nyárfa) \$6.00  
PINE (Lucfenyő) \$7.50  
TAMARAC (Vörösfenyő) \$9.00  
BIRCH (Nyírfa) \$10.50  
Szives pártfogást kér  
**KRÉCSY BÉLA**  
az INLAND FUEL CO. tulajdonosa  
Corner Princess & Alexander Ave. — Telefon: 29 078

**MINDEN AMERIKAI MAGYAR TUDJA**  
HOGY MEGTAKARITOTT PÉNZÉT NÁLUNK KELL ELHELYEZNIÉ KAMATOZÓ BETÉTRE  
MERT mi 4 1/2% kamatot fizetünk, MERT mi a kamatot negyedévenként írjuk a tőkéhez, MERT állami bank vagyunk és MERT bankunk vezetősége közel 30 esztendeje szolgálja az amerikai magyarokat.  
**The Harbor State Bank**  
EMIL KISS, President  
FOURTH AVE.—9th STREET NEW YORK  
"AZ AMERIKAI MAGYARSÁG ÁLLAMI BANKJA"

**HAJÓJEGYEK BEVANDORLÓK RÉSZÉRE**  
VEGYE MEG A HAJÓJEGYET ROKONAI RÉSZÉRE MAR MOST, MERT IGY A BEUTAZÁS SOKKAL GYORSABBAN TÖRTÉNIK.  
Társaságunk Itteni és európai képviselői minden tekintetben az utazók segítségére lesznek. Közvetlen hajójáratok Hamburgból — Halifaxba. VILÁGHIRO KONYHA ÉS KISZOLGÁLSÁGI  
Harmadosztályú jegy ára HAMBURGÓL HALIFAXIO **\$115**  
PENZKÜLDÉSI RENDSZERONK OLCSÓ, GYORS ÉS BIZTOS. — BŐVEBB FELVILÁGOSÍTÁSBERT FORDULJON A HELYI ÜGYNÖKHÖZ VAGY E CÍMRE:  
**HAMBURG-AMERICAN LINE**  
234 MAIN STREET, WINNIPEG

FORDULJON TELJES BIZALOMMAL HOZZÁNK UTLEVELEK, HAJÓJEGYEK, BEUTAZÁSI ENGEDÉLYEK KÖZJEGYZŐI MEGHATALMAZÁSOK ÜGYEBEN IRODÁNK minden ügyes-bajos dolgaiban gyorsan és pontosan eljár és lelkiismeretes elintézéséről biztosítja.  
**H. SCHUMACHER, kir. közjegyző**  
E. WOLLNER, a magyar osztály vezetője.  
1607 Eleventh Ave. REGINA, SASK.

**IRJON MAGYARUL: British Columbia Colonization Board**  
715 BOWER BUILDING; Granville Street VANCOUVER B. C.  
Leteleplülés, állami földek, bérletek, családjának kihozatala, hajójegy, pénzküldés, jogi és orvos. tanács  
A KANADAI MAGYAR UJSÁG vancouveri képviselője előfizetéseket és hirdetéseket felvesz!

**FIGYELEM! BIZTOS JÖVŐ!**  
**The Colonist's Service Association Limited**  
CALGARY, 812 1. Street East, Alberta.  
Nyugat-kanada legkiterjedtebb MAGYAR teleplési és pénzküldő vállalata INGYENES MUNKAKÖZVETÍTÉS.  
25 dollár lefizetés mellett bárkinek adok 160 acre kitűnő buza-termőföldet Alberta legjobb vidékén. Az első négy évben semmiféle más fizetési való nincs. Földek ára akrenként 6—10 dollár. Eleve török iskolák, templom, üzletek, vasút a közelben. Eddig 250 megtelepedett magyar család bizonyítja a földek jósgát.  
Calgarytől keletre száz mérföldre kitűnő üntözés berendezéssel ellátva adok bárkinek 160 acre kitűnő buza és zöldségtermő földet akrenként 30—50 dollár vételáron. Lefizetés a vételár 75%-a. A hátrétek igen kedvező feltételekkel fizetendő. Bárkinek, aki ezen földekből vásárol, adok kívánságára házépítést egyezer dollár segélyt és feladatok, bevetek a teljesen elkészített 50 acre földet későbbi visszafizetésére. Bővebb felvilágosításért forduljon az irodához.  
PENZKÜLDÉS, BEUTAZÁSI PAPIROK BESZERZÉSE, ÖGYVEDI ÉS KÖZJEGYZŐI SZOLGÁLAT





# Kanada Magyar Újság

Entered as Second Class Matter, Post Office, Ottawa, Ont. Canada.

Published by the Canadian Hungarian News Co. Ltd.  
296 1/2 Main Street, WINNIPEG, Manitoba, Canada. Telefon: 23747.

Szerkeszti: **BACSKAI P. BÉLA** Editor

Nyomdaigazgató: **NEMES GUSZTAV**

A kiadóhivatal vezetője: **KOVÁCS MIHALY**

Nagyobb hirdetések árait kívánatra azonnal küldi a kiadóhivatal.

Rates on advertisement contracts furnished on request.

## Apróhirdetések előre fizetendők

Legkisebb hirdetés 50 cent. Háromszori kiadás \$1.25. Kijelölje be Money Orderen vagy bélyegben a kiadás díját.

**WINNIPEGEN LAKÓ ÉS WINNIPEGRE ÉRKEZŐ** magyarok és németek szíves figyelmébe. HA igazán jól és olcsón akarnak étezni, úgy keressék fel az újonnan megnyitott "ELITE" magyar-német vendéglőt, ahol éppen úgy étezhetnek, mint otthon. **VIGYÁZNI** a pontos címre "ELITE CAFE" 208 Alexander Ave. Winnipeg, Man. 38-11

**FARMEREK ÉS VADFOGÓK** ne dobják el a marhabőröket, és vadállatok bőrét. MI hármikor kicserezzük teljes garanciával. Küldje a bőröket a következő címre: **NORTH STAR TANNERS** 563 Talbot Ave. WINNIPEG, Man. 38-11

**HA FORT WILLIAMBAN** jön keresse fel a konyhájáról és tiszta szobáiról jó hírnévnek örvendő **burdingháza**mat. Szíves pártfogást kér: **SZEP Zsigmond** 528 McLaughlin St. FORT WILLIAM, Ont. 45-7

**KERESEK** egy fiatal magyar embert fejni és tejet kihordani, szükséges, hogy beszélni tudjon angolul. Évi 360 dollárt fizetek és teljes ellátást adok. Cím: **BOX: 396 MELVILLE**, Sask. 46-8

**KERESEM DOMONKOS** Pált, kinek felesége a nyár folyamán érkezett Kanadába. Kérem őt vagy a róla tudókat közölnék velem címét. **Steve Rémiás BARNWELL**, Alta. 45-7

**MAGYAROK** ha Winnipegre jönnek, keressék fel házamat, ahol kintinó, va lódi magyar konyha és tiszta szobák állandóan honfitársaim rendelkezésére állanak. **G. TIMAR** 450 Logan Ave Winnipeg Man. 45-7

**LEVELES DOHÁNYT** még rendelhet csak 5t és 15 fontos csomagot, 5 font \$1.50, 15 font \$4.25-ért. Csakis Money Order előzetes be küldése ellenében szállítok. Kérem szíves megrendeléseiket mielőbb megtenni, mivel a do hány árak még emelkedni fognak. **J. HORVATH R.R. No 3 AMHERSTBURG**, Ont. 46-8

**SZÓBA, KONYHA**, teljes felszereléssel minden elfogadható áron sürgősen eladó. **Mrs. GREXA** 346 Princess St. WINNIPEG, Man. 44-7

**ELADÓ MAGYAR MÉSZÁRSZÉKI** jó menetű magyar mészáros és hentes üzlet más vállalkozás miatt sürgősen eladó Calgary Albertában. Érdeklődők írjanak 312 First Street CALGARY, ALTA. címre. 44-46

**C.P.R. állomás közelében**, a város legforgalmasabb helyén eladó egy jól berendezett és jólmenő 8 szobás burdingház. Érdeklődni lehet **J. M. 24 Maple St. WINNIPEG**, Man. 43-8

**60 AKER** kintinó föld jó épületekkel, bekerítve, 1 1/2 mérföldre az állomástól és várostól jó ut. Gazdasági számmal és 60 állattal, valamint házi butorral azonnal eladó vagy bére kivethető. A tulajdonos vasúti alkalmazott vancouveri áthelyezése miatt adja el. Érdeklődők írjanak **J. DEMETER**, BOX: 84 STRATTON, Ont. 45-7

**POCZIK GYULA** exultal értesíti barátait és ismerőseit, hogy Alexander Ave. 407 szám alól Laura St. 295 alá költözött, ahol tiszta szobák és jó magyar ételek kaphatók jutányos áron. 46-8

**TARSULNEK** jobb kifözdehez vagy étteremhez, ahol a szegedi magyar konyhának jövője van. Az üzlet felállítását garantálom. Megkeresését kérve **PÓLYA LAJOS SZENTES**, Hungary. 47-8

**HAZASSÁG** céljából megismerkedni szeretnék hozománytal rendelkező farmer leánnyal vagy övegyvel 18-30 évig. 29 éves vagyok, két éve Kanadában. Otthon farmunkát vezetem, itt bányában dolgozok. Jelentkezők fényképek levelekre válaszolok csupán. Cím: **STEVE FORGÓ, ROSE DALE STATION**, Alta. 47-8

**FELKÉREM** mindazon honfitársaimat, hogy **Baver György** halmaihegyi illetőségű honfitársam címét közölnék velem. **VINCENT NEPOS** BOX: 225 UNITY, SAK. 47-8

**GENERAL STORE**-nak alkalmas épület egy acre földdel, forgalmas utvonalon Minnehek postáállomás közelében Albertában családi okokból három száz dollárért eladó. Érdeklődők írjanak **DORKÓ LAJOS** 312 First St. E. CALGARY, Alta. 47-9

**ELADÓ** farm fél szekció föld 4 mérföldre St. Brieux-tól 140 akér szántóföld a többit is könnyen fel lehet törni, öregség miatt azonnal eladó. 7-800 dollárt kell lefizetni a többi teleterméssel lefizetheti. Érdeklődők írjanak **MIKE DEMETER**-nek ST. BRIEUX SASK, BOX: 28 47-49

**KERESEM DOROGI János** barátomat aki 1927 május havában érkezett Kanadába. Eleinte Calgaryban dolgozott és utóbb lekötöztött Keletkanadába. Már két éve nem adott élet jelet magáról. Kérem őt vagy a róla tudókat, címét velem közölni szíveskedjenek. **STEVE VERES** BOX: 40 PLATA, Sask. 47-8

**UJ TELEPESEK ST. BRIEUX-BAN**  
A magyar telepen Forgó Mihály honfitársunknak egy szép egészséges flugyermeke született. Ugyancsak **Katti Pálnál** meg egy szép kis leánnyal jelent meg a golya. Jó egészséget kívánunk az új magyaroknak!  
Karácsonyra el fog készülni a St. Brieux-i és a vele szomszédos Lake Ignace telep magyarjainak gyűjtéséből az új katolikus templom, melyet valószínűleg akkor fogják felszentelni.

**DEMETER MIHALY**  
GYENGE? IDEGES?

**Anna L. Hogg**, kisasszonynál, Koea, Ky., is bámulatos eredményeket ért el a Nuga-Tone. Ezt mondja: "Teljesen letört, gyenge és ideges voltam - képtelen voltam használni a Nuga-Tone-t, és igazolni akarom, hogy a Nuga-Tone-t többet használtam, mint az összes orvosok. Nuga-Tone talpra állított. Egy valóban kintinó orvosság." Más emberek ugyan ilyen jó bizonyítványt adhatják.  
Nuga-Tone kell hogy kielégítse, a vagy a pénz vissza adatik. Kísérlel meg szintén testuily csökkentésénél, idegességénél, álmatlanságnál annál a bizonyos fáradt és kimerült közérzésnél reggelente, fejfájás ájulás bágyadtág étvágytalanság, emésztési zavarok vese és hólyag bántalmaknál, eldugulásnál és hasonló jelenségeknél Nuga-Tone erősebb, ellentálló idegeket nagyobb izomerőt ad és az egész szervezet erejét és élénkségét felírta. Gyógyseresek árúitják a Nuga-Tone-t. Szerezzen be még ma egy üveggel.

**A HŐS**  
— Ön tehát feltétlenül verekedni akar?  
— Igenis! Egyikünk itt maradjon a porondon.  
— No, hát csak maradjon, mert én már megyek.

**REUMABAN SZENVEDŐKNEK**  
Ha Ön reumában szenved, Rose Reuma Orvosságot szedjen, amely feltétlenül kigyógyítja ebből a kínos betegségből. Ne küldjön pénzt, csupán küldje el címünkre az a lábbi szelvényt, melyért mi küldünk Önnek egy próbacsomagot.  
**TELJESEN INGYEN**  
Rose Reuma Tab Co. Dept. H. 4, 3624 N. Ashland Ave. Chicago, Ill.  
Küldjenek egy próbadag Rose Reuma Orvosságot ingyen és bérmentve. Egy heti használat után visszaküldöm amennyiben nem találom megfelelőnek.  
Név: .....  
Cím: .....

## FAGYDAGANAT

A közelgő téli idő sok fájdalmat okoz a fagydagánatoknál. A fájdalmas és viszkető érzés bizony sokszor nagyon kínos az embert. A fagydagánatok leggyakrabban a bőr megfagyásából származik s leginkább vérszegény, sápkóros, a rendes hőmérsékletnél alacsonyabb hőmérsékletű embereknek fordul elő. Ha a különféle fagydagánatok elleni szerek már nem használhatók gyakran igen hasznosnak bizonyult a gőzölés. Ezt legkényelmesebben este végezzük, úgyhogy a fagyott helyet gőznek tesszük ki. Gőzölés után puha törülközővel törülgessük szárazra. Igen hasznos szer a diófalevél forró főzete, amibe megfürdetjük a kezét vagy lábát s azután száraz törülközővel begöngyöljük. Jó a kámforoskenőccsel való beörzsölés is.

## Egyszerű házi orvosság kigyógyíthatja magát

még a legmakacsabb gyomorbaiból is ha idejében és óvatosan követi az alábbi jótanácsot.  
Egyes idült betegségekkel eltekintve nem kell drága orvosságokat szednie és rendszerint még csak nem is kell éhezni a diétát tartania, csupán gondoskodnia kell arról hogy se nem túl sok, se túl kevés gyomorsav ne legyen az ételek szabályos megemésztéséhez. Mi sem könnyebb ennél, miután a Bisurated Magnesia erre a legjobban bevált ártalmatlan orvosságot melyet a legközelebbi gyógyszerboltban is beszerezhet olcsó áron.  
Már néhány napi próba is meg fogja önt győzni arról, hogy gyomorbetegségeinek 90%-át teljesen háiba kellett elszüntetnie. Vegyen Bisurated

## 7 napi ingyen próba

**REUMABAN SZENVEDŐKNEK**  
Ha Ön reumában szenved, Rose Reuma Orvosságot szedjen, amely feltétlenül kigyógyítja ebből a kínos betegségből. Ne küldjön pénzt, csupán küldje el címünkre az a lábbi szelvényt, melyért mi küldünk Önnek egy próbacsomagot.  
**TELJESEN INGYEN**  
Rose Reuma Tab Co. Dept. H. 4, 3624 N. Ashland Ave. Chicago, Ill.  
Küldjenek egy próbadag Rose Reuma Orvosságot ingyen és bérmentve. Egy heti használat után visszaküldöm amennyiben nem találom megfelelőnek.  
Név: .....  
Cím: .....

**7 napi ingyen próba**  
Ha Ön reumában szenved, Rose Reuma Orvosságot szedjen, amely feltétlenül kigyógyítja ebből a kínos betegségből. Ne küldjön pénzt, csupán küldje el címünkre az a lábbi szelvényt, melyért mi küldünk Önnek egy próbacsomagot.  
**TELJESEN INGYEN**  
Rose Reuma Tab Co. Dept. H. 4, 3624 N. Ashland Ave. Chicago, Ill.  
Küldjenek egy próbadag Rose Reuma Orvosságot ingyen és bérmentve. Egy heti használat után visszaküldöm amennyiben nem találom megfelelőnek.  
Név: .....  
Cím: .....

## KONZULI KERESTETÉS

Felkérem az alant felsoroltakat, hogy saját érdekében mielőbb közzéjék jelenlegi címüket az alulírott min. konzulátussal: **Rusznák Sándor** Tornaypálcza, Suetta István 1015 - 23rd Street W. Saskatoon, Sask. **Vasvári Deák János** Semjén, Veres János Nagyrovágy Bódi József Füleashony Béres Jánosné Felsőlőzsa, Csipkés Kálmán Mátészalka, Prandtner Mátyásné szül. Huber Rozália Paka, Békos István Pástor Szabó György Udberjád, Palóczy György Nyiradony. 46-4

**M. kir. Konzulátus.**  
Royal Hungarian Consulate  
625 Royal Bank of Canada Bldg.  
WINNIPEG, Man.

## Tőzsde

A multheti winnipeg helybeni tőzsde árai a következők voltak:

<b>BUZA</b>	No 1 \$1.32 1/4	No 2 \$1.29 1/4	No 3 \$1.26	No 4 \$1.22 1/2	No 5 \$1.12 1/2
<b>ZAB</b>	No 2 C W 65 1/4	No 3 C W 59 1/4			
<b>ARPA</b>	No 3 C W 65	No 4 C W 60			
<b>LEN</b>	No 1 N C W \$2.67	No 2 C W \$2.63	No 3 C W \$2.32		
<b>ROZS</b>	No 1 és 2 C W 93	No 3 C W 88			

# KARÁCSONYI HAZAUTAZÁS!

ALEX A. KELEN, 1456 City Hall Ave. Montreal, Que.

Hajójegyek a legolcsóbban az összes vonalakra!  
Pénzküldés legolcsóbb, leggyorsabb és legjobb!  
Bevándorlási engedélyek!

## HERCZEG FERENC: A HÉT SVÁB

A németváros uccái sorszámozva vannak és a második számuban, a templom-uccában, áll a Grafék háza.

Hosszu, sárga ház, a lakás tiszta, ezekből azonban csak kettőt használnak, a többi le van függönyözve és keresztvasakkal van elzárva. Ott benn szomorkodnak kísérteties homályban Grafék remekbe készült butorai, bécsi porcellánja és drága ezüstje. Mert az övegyasszony mindig vásárol, hogy több legyen, de semmit sem használ, hogy el ne pusztuljon. Az ő fölhalmozott kincsei szimbolusai, de nem eszközök az élvezetnek, csak arra valók, hogy az emberek tszletét és irigységét felköltse.

Az óriás udvaron emeletes épület áll, olyan, mint a magtár, ott tenyésztek a selyemhernyókat. Az elefántcsontszínű férgek tízezerszámra legelésznek a polcokon levő friss eperfalombon. A hernyópásztorok mind szerb leányok; keménykezű nőmetek nem valók erre a finnyás mesterségre. Reggeltől-estig szomorú szép sumadiai nótákat énekelnek a leányok, törökverő hűvökről és az aggódó édesanyjukról, — részben a maguk mulattatására, de főleg az asszony parancsára, aki a lakásba áthallatszó hangokból meg tudja ítélni, hogy a maga helyén van-e minden pásztorleány és hogy nem lopják-e a drága időt haszontalan tréccseléssel. Mert a selyembogár igen kényes jószág. Oly mohón eszi a levelet, mint a tűz a faforgácsot, — Grafné szeke-rel reggeltől-estig hordják a friss lombot az eprestanýákról — ha éhen hagyják a férget, ha nedves, ha hervadt vagy poros lombot adnak eléje, akkor fölgaskodik mérgében, elküül, meg hal és ekkor nem lesz selyem. A halál az ő fegyvere, mint a vabságba jutott királyleányé.

## HERCZEG FERENC: A HÉT SVÁB

Férfi csak egy van a sok leány között, az öreg Mita, ő afféle szerb-cigány keverék, de azért meg lehet bizni az erkölcsiben, mert egy kicsit pupos, a hangja pedig olyan vékonyan szól, hogy ki sem ri a leányok kórusából.

Napjában tízszer is megcsik, hogy a leányok éneke egy fjedt gikszerrel véget ér, Mita pedig katonásan kihúzza magát: szól az asszony. Kongó katonaléptekkel megy végig a falépcsőkön, a szeme jobbra-balra villan, — faj annak, akinek osztályán valami rendtelenség tapasztal. Most egy veréb repül ki az ablakon, kis selyemhernyóval a csőrében és a következő pillanatban Grafné már nyakonüti Mitát. A két esemény közötti okozati összefüggés van, amennyiben az egerek és a verebek elleni védekezés Mita hatáskörébe tartozik.

Az asszony meg volt róla győződve, hogy minden perc, amit az ember tétlenül eltölt, bűn a világrend ellen. Ezért Jani fiát, mihelyt az lekefelte magáról az országot porát, tüstént leültette az íróasztal mellé, hogy eintezze az üzleti leveleket. Ezt a tisztelet eddig több józan üzleti érzéssel, mint ortográfiai tudással, maga Grafné töltötte be, mivel Mihályt amugy is eléggé elfoglalta az epreskert és a szőlőgazdaság. A hernyópolcok közé egyik fiát sem eresztette, persze nem annyira a hernyóktól, mint inkább a leányoktól féltette őket.

Jani tehát hétfőn reggel félútat lúdtollat faragott, aztán lendülettel kurens írással papírra vetette a Hét svábokról elnevezett szabadságegyesület alapszabálytervezetét. De aztán egyszerre eszébe jutott Zorka. Manin Zorka, és ekkor letette a tollat és a kertbe szaladt.

A kis kert, amelyet magas kőfal vett körül, a selyemgyár mögött volt. A kert büszkesége egy mesterséges csepkőbarlang

## Allatárak:

<b>GOBLY:</b>	Good (jó) -----	\$8.50	—	8.50
	Fair to good -----	7.25	—	8.25
	Medium (közepes) -----	6.50	—	7.50
	Common (alacsony) -----	5.00	—	6.00
<b>VAGÓ NOVEND. MARHA:</b>	Good (jó) -----	7.75	—	8.00
	Fair to good -----	6.00	—	7.00
<b>VAGÓ MARHA:</b>	Good (jó) -----	6.25	—	6.50
	Fair to good -----	5.00	—	6.00
	Medium (közepes) -----	4.25	—	5.00
	Canners and cutters -----	3.50	—	4.00
<b>BIKA:</b>	Good (jó) -----	5.00	—	5.50
	Common (alacsony) -----	4.00	—	4.50
<b>ÖKOR:</b>	Good (jó) -----	6.00	—	6.50
	Medium (közepes) -----	5.00	—	5.50
<b>BORJU:</b>	Good (jó) -----	10.00	—	11.00
	Medium (közepes) -----	8.00	—	9.00
	Common (alacsony) -----	4.00	—	7.00
<b>DISZNO:</b>	Select bacon -----	10.75	—	10.00
	Thick smooths -----	10.40	—	10.00
	Heavies -----	9.75	—	9.00
	Extra heavies -----	8.50	—	9.00
	Shop hogs -----	9.00	—	10.00
	Lights and feeders -----	9.00	—	10.00
	Roughs -----	6.50	—	7.00
	No. 1 (Koca) -----	9.00	—	9.00
	No. 2 (Koca) -----	8.00	—	8.00
<b>BARÁNY:</b>	Good (jó) -----	7.50	—	9.00
	Common (alacsony) -----	6.00	—	7.00
<b>BIRKA:</b>	Good (jó) -----	6.00	—	6.00
	Common (alacsony) -----	2.00	—	2.00